

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-DV 7707**

**DVD PLAYER**

**DVD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ**

**DVD ПРОГРАВАЧ**



**GB**  
**DVD PLAYER**

**Dear Buyer!**  
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

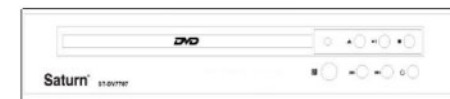
**Contents**  
Caution and safety instructions  
Front panel and rear panel  
Remote description  
Remote control operation  
Batteries installation  
Handling instructions  
Disc protection  
Basic playback  
Advanced playback  
Connections  
Video output connections  
Playback types  
Mp3/mwa files  
CD audio discs  
JPEG files  
System settings  
Language setup  
Video setup  
Audio setup  
Control  
Misc  
Troubleshooting  
Technical Specifications  
Media Operating Instruction  
**Caution and safety instructions**

**Caution**  
Please, read this user manual carefully before using this product, keep the user manuals in a safe place to future advice.  
- There are high voltage zones inside this equipment that may injury people. Therefore, please do not open the product not on any account. In case of any technical failure, please get in contact with our Technical Service.  
- In order to avoid either an accidental fire or electric shock, please do not place the product under the rain or in moist zones.  
- This device uses a laser system. To prevent a direct exposure to the laser beam, please neither open the product

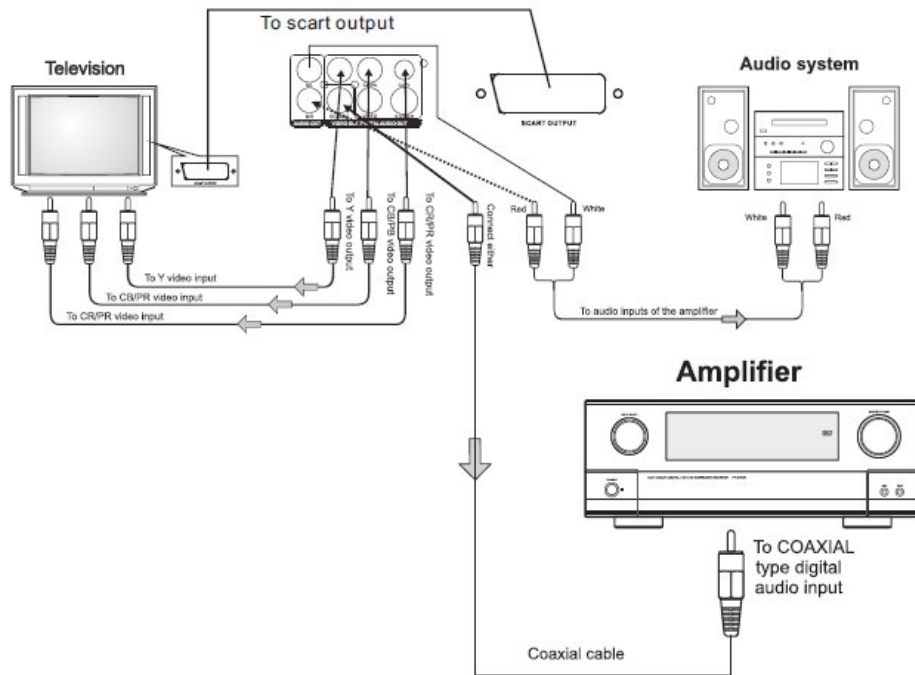
nor stare at laser beam.  
- In case of being necessary any technical maintenance, please contact with our Technical Service.  
- This product has been tested according to the B-Class of Digital Devices.

**Safety Instructions**  
It is very important to read attentively and to follow out the instructions of this user manual. Keep the manual for future consultation.

- Do not place the product on unstable surfaces because the player may fall to the ground and breaks or causes damage to people or pets.
  - Disconnect the product from the power before cleaning it. Do not use cleaning liquids or sprays. Use only a moist cleaning rag.
  - To avoid possible damage to the equipment, please unplug it, when it is not going to be used for a long time or in case of storms.
  - Do not introduce any object into the product by means of the ventilation slots since it could cause a short-circuit and start a fire. Do not pour liquid on the DVD player.
  - The mains socket must be close to the equipment and be easily accessible. Do not either step on the powering cable or place objects on it.
  - To avoid interferences, the active devices such as TV amplifiers, Home Theatre Systems, etc. must be kept away from the unit.
  - The powering supply of this product is: 220-230V 50/60Hz. Do not use any other power source.
  - Do not either obstruct the ventilation slots or place the device near heating sources.
- Front Panel**
1. Open/Close
  2. CD Door
  3. Play/pause
  4. Stop
  5. Last
  6. Next
  7. Power



- Rear Panel**
1. Microphone Jack
  2. ML/MR output
  3. Coaxial output
  4. Video output
  5. S-video output
  6. Optical output
  7. YUV output



### Remote Description

1. OPEN/CLOSE
2. MUTE
3. NUMBER 0-9
4. SUBTITLE
5. MENU/PBC
6. ENTER
7. SETUP
8. PREV
9. TIME
10. REV
11. L/R
12. STOP
13. REPEAT
14. PLAY/PAUSE
15. FWD
16. SLOW
17. NEXT
18. PROG.
19. ARROW KEYS
20. TITLE
21. ANGLE
22. LANGUAGE
23. ZOOM
24. VOL-/+
25. DVD/MEDIA
26. STANDBY



**Remote user code: 00255**

### Remote control operation

**POWER:** During playback, press <POWER> to stop the player and return to standby mode. While the player is in standby, press <POWER> or any key on

the front panel to resume normal operation.

**SUBTITLE:** Press <SUBTITLE> to directly choose the subtitle language available on the DVD.

**ANGLE:** During DVD player back: Press ANGLE to view scenes from different camera angles.

Press ANGLE repeatedly to change from one camera angle to another.

**Note:** This function is disc specific.

**LANGUAGE:** During DVD playback, press <LANG> repeatedly to select video languages.

**Note:** This function vary by the disc.

**SETUP:** Press <SETUP>, menu list will appear on TV screen.

**UP/DOWN/RIGHT/LEFT:** Press <UP, DOWN, RIGHT, LEFT> to skip to previous chapter or track.

**ZOOM:** Increase the size of the image on the screen.

**DVD/USB:** Press <DVD/USB> to skip to DVD or USB.

**PROGRAM:** Press <PROGRAM> once to switch back to interlace scan mode.

**Note:** If you connected the DVD player to your TV using the component Video Output, you can use the PROGRAM button to switch to progressive scan to superior video quality. Use this key to discard the information on the screen.

**PREV:** Press <PREV> to skip to previous chapter or track.

**NEXT:** Press <NEXT> to skip to the next chapter or track.

**STOP:** Press <STOP> once during playback to stop and hold playback. Press <PLAY> to resume playback from the point you pressed STOP. Press <STOP> twice to stop playback completely.

**Note:** The screen saver will automatically turn on if playback is stopped about 3 minutes (when screen saver is set to on).

**REPEAT:** Press <REPEAT> to select repeat title, repeat chapter, repeat off, during DVD playback. Press <REPEAT> to select repeat single, repeat all and repeat off when PBC is off (VCD.CD.SVCD).

**OPEN/CLOSE:** To open the disc tray, press <OPEN/CLOSE>. To close the disc tray, press OPEN/CLOSE again.

**0...10+:** Number keys <0...10+> These keys are used to input the time, as well as title, chapter and track numbers. When a number item is displayed on the screen, press the 0...10+ keys to select the desired number and press ENTER to confirm. Use this key to go to a certain moment in the playback or to select a certain chapter and play it during DVD playback.

**TITLE:** Press <TITLE> to display the DVD title menu or play the first title.

**Note:** This function is subject to the disc. Accesses the DVD home menu frame by frame playback.

**SLOW:** Press <SLOW> repeatedly to slow motion playback at variable speeds: 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 1/7.

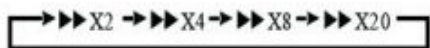
**MUTE:** Press <MUTE> to mute the audio output; press MUTE again to resume normal audio output.

**REV:** During DVD or CD/VCD playback, press <PEV> once to play the previous chapter, title or track. During DVD or CD/VCD playback, press and hold <REV> to scan in reverse. The player will review the disc at 2, 4, 8 and 20 times normal speed as follows:



**PLAY:** Press <PLAY> to resume normal playback.

**FWD:** During DVD or CD/VCD playback, press <FWD> once to play the next chapter, title or track. During DVD or CD/VCD playback, press and hold FWD to scan forward. The player will review the disc at 2, 4, 8 and 20 times normal speed as follows:



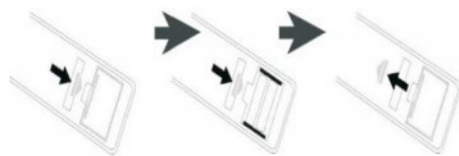
Press PLAY to resume normal playback.

**PLAY/PAUSE:** Press <PLAY> from stop mode to start playback. Press <PLAY> during playback to replay the last 10 seconds. This function is not available if the elapsed time of current tracks less than 10 seconds.

**Note:** MP3 discs and some DVD discs do not have a 10 second review feature. Press <PAUSE> during playback to pause playback. Press <PLAY> to resume normal playback.

### Batteries Installation

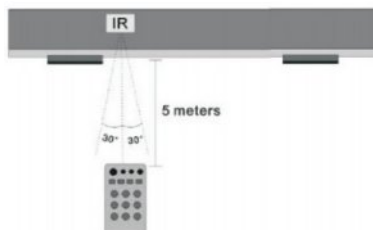
Follow the below steps to install the batteries.



- Take the batteries cover off, as it is shown in the figure.
- Insert two AAA type batteries into the battery compartment.
- Close the battery compartment.

**NOTE:** Check that the battery polarities (+/-) match with the marks of the battery compartment.

### Remote Control Unit Range



- Point the RCU to the IR sensor that is placed at the left hand side of the disc of the disc tray.

- The RCU range is of 30 °with respect to the center of the IR sensor and a maximum distance of 5 meters from the unit.

### HANDING INSTRUCTIONS

- The top and rear panels of the unit may become warm after a long period of use.

- When the unit is not in use, be sure to remove the disc and turn it off.

- Not using the unit for a long period of time may malfunction or poor performance of the unit. Turn on and use the unit occasionally.

### LOCATION

Do not position the unit in places such as:

- Near heating devices or an enclosed car.
- High temperatures (40°C or higher) or high humidity (90% or higher).
- Dirty places.
- Avoid places with direct exposure to sunlight.

### DISTURBANCE

Place the unit away from the TV, radio or VCR, to avoid poor picture display and distorted sound.

### NOTES ON MOISTURE CONDENSATION

The unit may become condensed with water under the following situations:

- When you bring the unit directly from a cold place to a warm place and vice versa.
- When you use the unit in a room, where the cold air from the air condi-

tioner is directed on to the unit.

- The room is vaporous or damp.

If condensation exists, the unit will not operate properly. Remove the disc, connect the power cord of the unit to the outlet, turn on the unit and leave it for two to three hours. After two or three hours, the unit will then be warmed up and moisture will be evaporated. Keep the unit connected to the outlet and moisture condensation will seldom occur.

### DISC PROTECTION

- Do not touch the play back side of the disc.

- Do not attach tape or pater to the disc. The dust, slightly moisten a soft cloth and finish with a dry cloth.

- Do not use any type of solvent, commercially available benzene or anti-static spray for vinyl, as it may cause damage.

### STORING DISCS

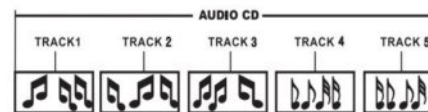
- Do not store disc in a place subject to or near to heat sources.

- Do not store disc in a place subject to dust, such as a bathroom or near a humidifier.

- Store disc vertically in the case. Stacking objects on the outside of the disc or the case may cause warping.

### STRUCTURE OF DISC CONTENTS

Normally, DVD's are divided into titles and the titles are sub-divided into chapters and the titles are sub-divided into tracks.



Each title, chapter or track is assigned with a number, which is called the title number, chapter number and track number respectively. There may be certain discs that do not have this number.

### BASIC PLAYBACK PREPARATIONS

If you want to view a disc, turn on the TV and select the video input, and con-

nect to the DVD player.

### BASIC PLAYBACK

- Press the power button to turn the unit on. The TV screen will display the logo. The LED will display NO DISC, if a disc has not been inserted. If a disc is already in the tray, it will begin to play the disc automatically.

- Press OPEN/CLOSE to open the disc tray. Place a disc on the disc tray. There are two different disc sizes. Place the disc in the correct guide on the disc tray. If the disc tray is off the guide, it may damage the disc and cause the DVD player to malfunction. Do not place a disc, which is unplayable in the DVD player.

- Press OPEN/CLOSE to close the disc tray and playback will automatically start. Some discs may not playback automatically, you can then start playback through the root menu. Use the cursor button on the remote controller to select menu options and press ENTER/PLAY or press digits to select the required menu function.

### STOP PLAYBACK

- Press the STOP button to access the stop mode. The TV screen will display the start logo. The player can recall the location where it stopped on certain discs.

- Press ENTER/PLAY to resume playback from where it stopped or from the beginning of the disc.

- Press STOP twice to stop the playback completely.

### PREVIOUS AND NEXT

During play mode, press the PREV key to go back to the start of the chapter. Each press of this key will skip a chapter, until you reach the start of the disc. Each press of the NEXT key during play mode will skip the current chapter and play the next one.

### FAST FORWARD AND FAST REVERSE

- Press F.FWD button to fast forward through the disc. Each time the button is pressed, the motion speed changes.

- Press ENTER/PLAY to resume normal playback.

- Press F.REV button to fast reverse through the disc. Each time the button is pressed, the motion speed changes.

- Press ENTER/PLAY to resume normal playback.

### PAUSE/STOP PLAYBACK


- During play mode, press PAUSE/STOP button to pause. The sound will be muted during pause mode.

- Press PAUSE/STOP continuously to

sleep forward to the next frame of the video.

- Press ENTER/PLAY to resume normal playback.

#### NOTES:

-  may appear on the TV screen during operation. It means that the operation is not permitted by the unit or the disc.

- This unit is controlled by a CPU under setting mode, there may be screen save; press any key to activate the unit.

#### ADVANCED PLAYBACK

**IMPORTANT NOTE:** The following functionality only applies for DVD discs. Functionality may vary depending on the DVD.

#### DISPLAY

When you press DISPLAY, the function information will be showed on TV screen, when you press DISPLAY again, the information will disappear.

#### V-MODE

This button can set VIDEO output among CVBS, YUV or P-SCAN.

**NOTE:** The screen will disappear, when you press the button once. Press this button continuously, until the screen returns to normal. If there are picture interferences or no pictures, press V-MODE to correct it.

#### SUBTITLE

Press the subtitle button and the screen will display the language the subtitle is available in. The screen will indicate the first language, that it is available in.

For example, 01/02 English and if you press again, it should indicate 02/02 with the other language available.

- 01 indicates the current language.

- 02 indicates the number of language available (this will vary according to each individual DVD).

#### TITLE

For certain DVD's, pressing this button will display the DVD title. The unit will play from the disc head or you can use the digits to select preferred tracks.

#### MENU

Press this button and the screen will display the root menu. Select items according to your preference (This key is valid for DVD's possessing multi-layer menu systems).

#### ANGLE

Press this key to view DVD playback from different angles.

#### TIME

The time button allows you to select

chapters as well as time points, when viewing a DVD.

- To select any chapters higher than 2 digits, press the 10+ button to select the chapter number required.

- To select the chapter, press the time button once the following will be displayed on the screen:

Title 02/10 chapter (blank field for selection)32

- To select a certain time point in the DVD, press the time button twice, the following will be displayed on the screen:

Title 02/10 time:

- To jump to a time point within a chapter press the time button three times, the following will be displayed on the screen:

Chapter 01/32 time:

#### VOLUME AND MUTE

Press (+) to increase the volume, and (-) to decrease. Press MUTE to disable sound (no voice) and then second press to return to normal playback.

#### REPEAT

To repeat chapter playback, DVD titles or the entire DVD you need to do the following:

- Press the repeat button once to repeat the chapter.

- Press the repeat button twice to repeat the title.

- Press the repeat button three times to repeat the entire DVD.

- Press the repeat button four times will cancel the operation.

**NOTE:** For some discs to function on repeat mode they must be in menu mode. Such as: CD, JPEG, Kodak picture, WMA, MP3, HDCD, CD+G, etc.

#### ZOOM

Pressing this button will enlarge the picture. In this mode, you can move the picture with the CURSOR button.

#### L/R

If the S-VCD, VCD, CD discs have multi-sound, you can press this button to select the sound from the left vocal channel out, right vocal channel out, stereo out or down mic out.

#### SLOW

To change the speed of the play mode, press this button. Each time you press the button, you will access the following speeds classes:

▶1/2 → ▶1/4 → ▶1/8 → ▶1/16

#### PROG.

This function allows you to program the

chapters and play them in the desired order.

- Press the program button and the screen will display a chapters list from which you can then select and order which chapters you would like to view.

- Using the digit keys, input the title and chapter next to the number and order you want to view it in.

- When finished, move the cursor and select the "START LOGO". At this time the unit will start the program playback and the screen will display the "program logo".

- If you want to cancel this function, press STOP and ENTER/PLAY.

#### LANGUAGE

Some DVDs will support multi-channel audio functions. To select an audio channel, press the Language button and it will indicate the first channel available. Press it again to see the next channel available.

For example:

Audio 1/2: AC 3 2 CH English

Audio 2/2: AC 3 5.1CH English.

#### CONNECTIONS

##### Audio output connections

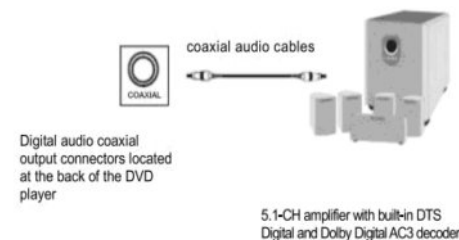
You can connect the audio in three different as follows.

Connection through the coaxial digital audio outputs (the best quality)

Use this connection for 2.1 channel surround sound and enjoy you own home cinema.

This connection will only play DVD disks with coded sound in DTS Digital and Dolby Digital AC3 if the amplifier that it connects to includes the right decoders.

Connect the coaxial digital audio output, located at the back of the player, to the corresponding input on your amplifier.

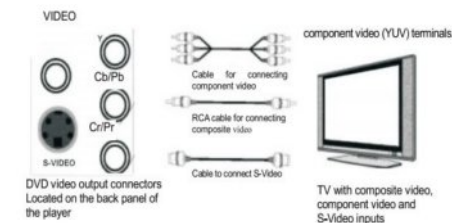


Use the system settings menu to adjust the sound (see sections 6.3 and 6.4).

##### Video output connections

You can connect the video between the

DVD player and the TV by using composite video, S-Video.



The best option is component video, followed by S-video and the worst option (although it is still good) is composite video.

Keep in mind, that to be able to hear the sound, you also have to connect the audio using one of the procedures described above.

**Note:** If you connect the DVD to the TV through the S-video output, you cannot connect the composite video output at the same time.

#### MP3 AND WMA FILES

Once you insert a CD in MP3 or WMA format, the system will start to play the first file in the first directory.



- Use the cursor keys to select the song you want and press "ENTER" to start the playback.

- Select the last song on the list and press the "DOWN" or "RIGHT" cursor key to go to the next directory.

- Select the first song on the list and press the "UP" or "LEFT" cursor key to go to the next directory.

- You can use the normal playback functions.

- You can use the "PROGRAM" key to go to programming mode.

#### CD AUDIO DISCS

Once you insert the CD, the system will begin to play the first track on the disc.

- You can use the normal playback functions such as play, pause, stop and next track (NEXT) and previous track (PREV), skip and repeat.

- You can enter the programming mode by pressing the "PROGRAM" key, as described in the previous sections.

- Press the "DISPLAY" key to access information on the type of disc, time elapsed and remaining time, current track number and total number of tracks.

### JPEG files

After inserting a CD with JPEG pictures on it, the system will start to display a slideshow.

- Use the "ANGLE" key to rotate the pictures.

- Use the "ZOOM" key to zoom the pictures.

- Use the "TITLE" key to display the album of pictures.

- The player will display the pictures 9 at a time. Press the "NEXT" key to display the next set of 9 pictures, and use the "PREV" key to go back to the previous set of 9.

- Use the cursor keys to select the picture you want and press "ENTER" to see it at a larger size.

- Press the stop button to go to the playback menu.



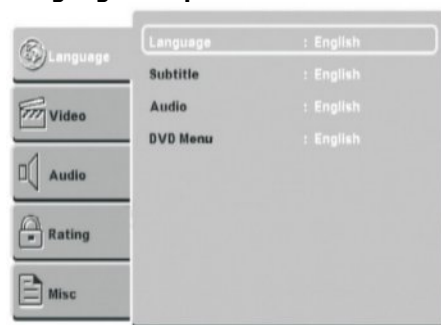
### SYSTEM SETTINGS

Press the SETUP key to go to the system setup menu to change the different options in the following submenus:

- Language setup
- Video setup
- Speaker setup
- Audio setup
- Control

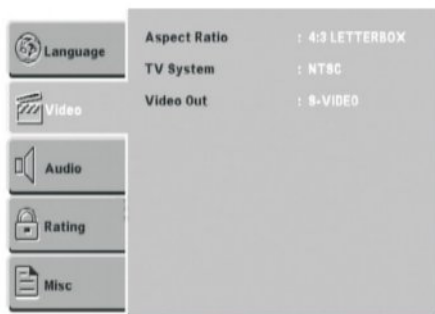
Use the cursor keys on the remote control unit to select a specific option and press the ENTER to confirm.

### Language setup



This option allows you to select your preferred languages for the OSD menus, the subtitle, the audio and the DVD disc menu. There are various languages to choose from including Spanish.

### Video setup



-TV Shape: Use this to select the TV shape that matches the screen setting of your TV set and the DVD that is playing.

-TV system: Use this option to select either PAL or NTSC video format.

-Video output: With this option you should choose the type of video output that your installation is using.

S-Video: S-Video signal

YUV: Component video signals

-Vision mode: With this option you can select the video vision mode on the screen (Full screen, original, horizontal, vertical, zoom and miniature).

### Audio setup



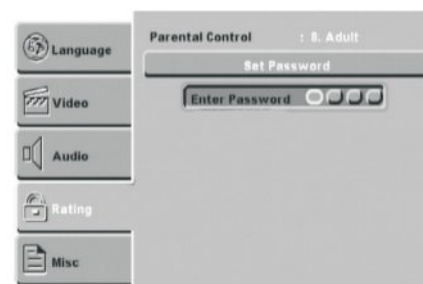
Use the digital audio output option when you connect the player to an amplifier/decoder through digital audio output (optical or coaxial).

- All: If you select this option, the player will use the DVD's original audio track. Use this option, when you want to use the digital DTS and Dolby digital AC3 signals through the optical or coaxial audio output.

- PCM: Select this option, when you are going to use stereo signal (2 channels).

### Control

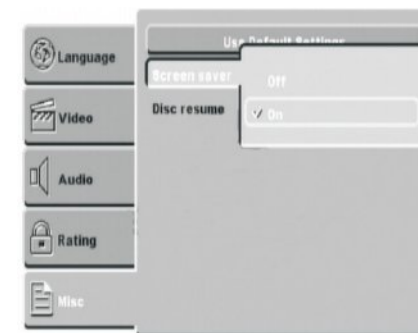
The option allows you to assign a rating, to control viewing, change the rating password (The code is "1234" by default) and reset the original DVD setting.



### MISC

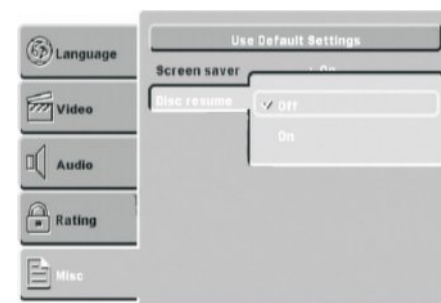
#### Disc resume

When the power is cut off suddenly, DVD player can remember what is in display. After DVD player has power again, it can continue to display beginning from its memory.



### Screen Saver

When the unit is in stop mode, a moving picture will appear after several minutes, if the screen saver set is on. The screen saver will protect the TV screen.



### Troubleshooting

In the event that you detect a problem, we suggest that you check the following list before requesting technical service.

Symptom	Possible Cause	Remedy
No Power	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power supply do not connected</li> <li>- Bad contact between the power plug and the receptacle.</li> <li>- The power of the receptacle is off.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connect to the power supply</li> <li>- Plug again or replace a receptacle.</li> <li>- Switch on the receptacle</li> </ul>
No sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect signal connection</li> <li>- The disc is deformed or get dirty.</li> <li>- The system is in the mute statuses.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connect the signals properly.</li> <li>- Clean or fix the disc.</li> <li>- Press the MUTE button again.</li> </ul>
No picture	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect signal connection</li> <li>- Incorrect TV status.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connect the signals properly.</li> <li>- Adjust the TV/AV status.</li> </ul>
No Color	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wrong selection of TV system</li> <li>- Improper color adjustment</li> <li>- Incorrect video output settings.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Setup the system by pressing the SYSTEM button of the remote controller.</li> <li>- Readjust the color.</li> <li>- Check if the video output settings are correct.</li> </ul>
Disc cannot be played	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No disc in the drive</li> <li>- Disc placed wrongly</li> <li>- Moisture has condensed in the unit;</li> <li>- Not in a playing status</li> <li>- Wrong disk format</li> <li>- Disc is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Insert a disc</li> <li>- Put the disc on the disc tray properly with the label side up.</li> <li>- Leave the unit on for about an hour (without disc) and before using it again.</li> <li>- Press the PLAY button to switch to playing status.</li> <li>- Replace it with a supported disc.</li> <li>- Clean the disc with a soft cloth from the centre to the edge.</li> </ul>
Remote controller malfunction	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The remote controller is not directed at the sensor</li> <li>- The receiving distance is more than 8 meters.</li> <li>- Low voltage of the RC batteries.</li> <li>- There is an obstacle between the unit and RC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Direct the remote at the sensor.</li> <li>- Reduce the receiving distance.</li> <li>- Replace all the batteries.</li> <li>- Remove the obstacle.</li> </ul>
Sudden malfunction	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bad disc quality</li> <li>- Press other buttons by mistake</li> <li>- Static from the outside.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wait for 5-10 seconds and the playing will be restored.</li> <li>- Operate again.</li> <li>- Shut off the unit for 1-2 minutes and open it again.</li> </ul>
Picture dividing	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The selected system is incompatible with the disc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Set up the correct system.</li> </ul>

## Technical Specifications

Playback compatibilities.	DVD/DVD-R/CD/CD-R/CD-RW/JPEG/MP3
Video output	Components Composite video S-video
Audio outputs	Analogical 2.1-ch-audio(2Vrms 1Khz) Coaxial/Optical digital audio(1.5 Vp-p)
General features	Voltage:110-240V AC, 50/60Hz, Power consumption:20W PAL/NTSC-video system
Accessories.	Audio/Video cables(Composite video and L-R audio) Remote control unit. User manual

Specifications are subject to change without prior warning.

### Media operating instruction

- Support USB, compatible with JPEG, MP3, AVI, WMA, etc.
- If have card reader function, support SD, MMC, MS, compatible with JPEG, MP3, AVI, WMA, etc.
- USB media operation: USB function is available on no disc or no card status. Media will be auto play, when USB is connected to the unit in the above status.
- Card media operation: Card media function is available on no disc or no USB status. Media will be auto paly when memory card is connected to the unit in the above status.

### Note:

- DVD and USB function can be switched from each other by the DVD/MEDIA key on the remote control.
- The unit is not all purpose for all of the media as some of them have unforeseeable problem.

### Technical Data:

Power Consumption:	25 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	0,11 A

### Set

DVD	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1

### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



### You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**



### DVD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ

#### Уважаемый покупатель!

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вы-**

**звать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

#### Содержание

Меры предосторожности и правила техники безопасности  
 Передняя панель и задняя панель  
 Описание пульта дистанционного управления  
 Использование пульта дистанционного управления  
 Установка батареек  
 Инструкция по обращению с устройством  
 Защита диска  
 Основное воспроизведение  
 Ускоренное воспроизведение  
 Подключения  
 Подключение аудиовыхода  
 Подключение видеовыхода  
 Типы воспроизведения  
 Файлы Mp3/mwa  
 CD аудио диски  
 JPEG файлы  
 Настройки системы  
 Настройка языка  
 Настройка видео  
 Настройка аудио  
 Управление  
 Разное  
 Нахождение и устранение неисправностей  
 Техническая характеристика  
 Инструкция по эксплуатации медиа  
 Меры предосторожности и правила техники безопасности  
 Меры предосторожности

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед тем, как пользоваться устройством, и сохраните ее в надежном месте на будущее.  
 - В самом устройстве имеются участки высокого напряжения, которые могут привести к серьезной травме. Следовательно, пожалуйста, ни в коем случае не открывайте устройство. В случае возникновения любой технической неисправности, пожалуйста, обратитесь в наш центр по техническому обслуживанию потребителей.  
 - Во избежание случайного пожара или поражения электрическим током, пожалуйста, не оставляйте устройство на улице, под дождем, и не размещайте его во влажных помещениях.

- В этом проигрывателе используется лазерная система. Во избежание прямого воздействия лазерного луча, пожалуйста, не открывайте устройство и не направляйте лазерный луч на лицо и глаза.

- При необходимости проведения любого технического обслуживания или ремонта, пожалуйста, обращайтесь в наш центр по техническому обслуживанию потребителей.

- Это устройство прошло испытание в соответствии с Правилами Американской государственной комиссии по коммуникациям FCC (раздел «Цифровые устройства», класс B).

#### Правила техники безопасности

Очень важно внимательно прочитать и соблюдать указания этой инструкции по эксплуатации. Сохраните ее для дальнейшего использования.

- Не ставьте проигрыватель на неустойчивые поверхности, т.к. он может упасть на пол и выйти из строя, или нанести ущерб людям или животным.

- Перед очисткой устройства отключите его от источника электропитания. Не используйте для этой цели растворы для очистки или аэрозоли. Используйте только влажную ткань.

- Во избежание возможного повреждения устройства, пожалуйста, отключайте его, если не пользуетесь им в течение длительного времени или во время грозы.

- Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционные отверстия проигрывателя, т.к. это может вызвать короткое замыкание и даже возгорание. Не проливайте жидкость на DVD проигрыватель.

- Электрическая розетка должна находиться рядом с проигрывателем, и к ней должен быть обеспечен легкий доступ. Не наступайте на шнур питания и не ставьте на него другие предметы.

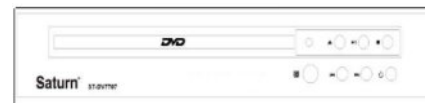
- Во избежание помех, размещайте подальше от проигрывателя такие устройства, как усилители, домашние кинотеатры и др.

- Питание подается на устройство с напряжением 220-230 В и номинальной частотой 50 Гц. Не используйте какое-либо другое питание.

- Не блокируйте вентиляционные отверстия и не размещайте устройство вблизи тепловых источников.

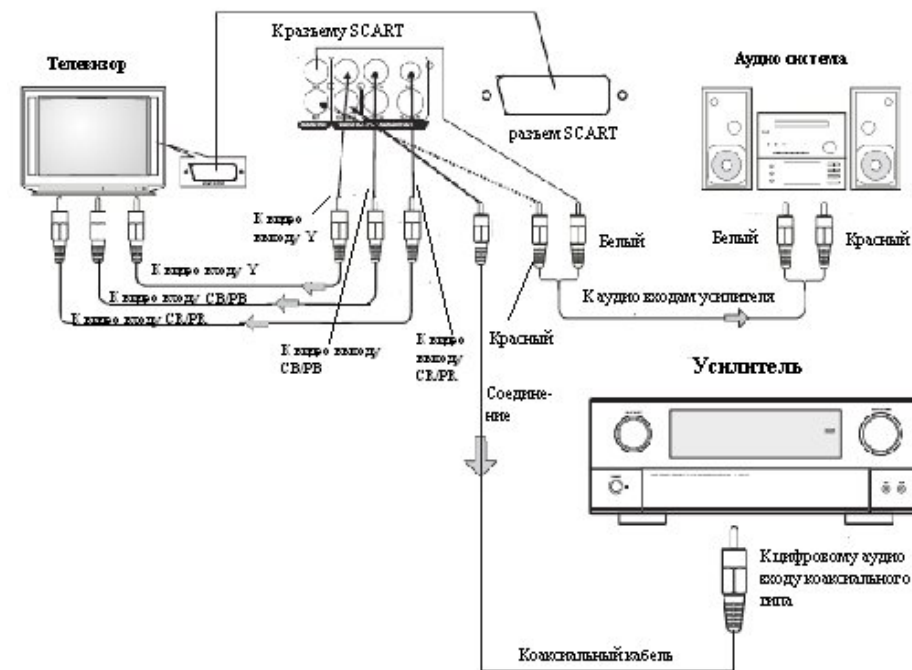
#### Передняя панель

- |               |          |
|---------------|----------|
| 1. Open/Close | 5. Last  |
| 2. CD Door    | 6. Next  |
| 3. Play/pause | 7. Power |
| 4. Stop       |          |



#### Задняя панель

1. Гнездо для микрофона
2. Выход ML/MR
3. Коаксиальный выход
4. Видео выход
5. Stereo-видео выход
6. Оптический выход
7. YUV-выход







#### Описание пульта дистанционного управления

1. ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ (OPEN/CLOSE)
2. Режим без звука (MUTE)
3. Цифровые кнопки 0-9
4. Субтитры (SUBTITLE)
5. Меню/Управление воспроизведением (MENU/PBC)
6. Ввод (ENTER)
7. Установка (SETUP)
8. Предыдущий (PREV)
9. Время (TIME)
10. Возврат (REV)

11. Влево/вправо (L/R)
12. Останов (STOP)
13. Повтор (REPEAT)
14. Воспроизведение/пауза (PLAY/PAUSE)
15. Перемотка вперед (FWD)
16. Замедленное воспроизведение (SLOW)
17. Следующий (NEXT)
18. Программирование (PROG.)
19. Клавиши со стрелкой (ARROW KEYS)
20. Титры (TITLE)
21. Кнопка ракурса изображения (ANGLE)
22. Язык (LANGUAGE)
23. Изменение масштаба изображения (ZOOM)
24. Увеличение/уменьшение громкости (VOL-/+)
25. Цифровой видео-диск/медиа (DVD/MEDIA)
26. Режим готовности (STANDBY)

**Код удаленного пользователя:**  
**00255**

#### Использование пульта дистанционного управления

**POWER («питание»):** Во время воспроизведения нажмите на кнопку <POWER>, чтобы остановить проигрыватель и вернуться в режим готовности. В то время как устройство находится в режиме готовности, нажмите на кнопку <POWER> или любую кнопку на передней панели, чтобы возобновить обычное воспроизведение.

**SUBTITLE («субтитры»):** Нажмите на кнопку <SUBTITLE>, чтобы выбрать непосредственно язык субтитров, имеющийся на DVD.

**ANGLE («ракурс изображения»):** Во время воспроизведения DVD проигрывателя: нажмите на кнопку ANGLE, чтобы просмотреть изображения под разными ракурсами. Повторно нажмите на ANGLE, чтобы перейти от одного ракурса к другому.

**Примечание:** это специальная функция диска.

**LANGUAGE («язык»):** Во время воспроизведения DVD, повторно нажимайте на <LANG>, чтобы выбрать язык видео.

**Примечание:** эта функция разная у дисков.

**SETUP («установка»):** Нажмите на <SETUP>, на экране телевизора появится список меню.

**UP/DOWN/RIGHT/LEFT («вверх, вниз, право, влево»):** Нажмите на <UP, DOWN, RIGHT, LEFT>, чтобы быстро перейти к предыдущей главе или дорожке.

**ZOOM («изменение масштаба изображения»):** С помощью этой кнопки можно увеличить размер изображения на экране.

**DVD/USB:** Нажмите на <DVD/USB>, чтобы быстро перейти к DVD или USB.

**PROGRAM («программа»):** Однократно нажмите на <PROGRAM> для возврата в режим чересстрочной развертки.

**Примечание:** Если Вы подключили DVD проигрыватель к телевизору с помощью компонента Video Output («видео выход»), Вы можете использовать кнопку PROGRAM для перехода к построчной (прогрессивной) развертке с целью получения высокого качества видео изображения. Используйте эту кнопку для удаления информации на экране.

**PREV («предыдущий»):** Нажмите на <PREV>, чтобы быстро перейти к предыдущей главе или дорожке.

**NEXT («следующий»):** Нажмите на <NEXT>, чтобы быстро перейти к следующей главе или дорожке.

**STOP («останов»):** Однократно нажмите на <STOP> во время воспроизведения, чтобы остановиться и удерживать воспроизведение. Нажмите на <PLAY>, чтобы восстановить воспроизведение с того места, когда вы нажали STOP. Дважды нажмите на <STOP>, чтобы полностью остановить воспроизведение.

**Примечание:** Если воспроизведение останавливается на 3 минуты, автоматически появляется экранная заставка (если включена настройка экранной заставки).

**REPEAT («повтор»):** Нажмите на <REPEAT>, чтобы выбрать повторение титров, повторение главы, отключение повторения во время воспроизведения DVD. Нажмите на <REPEAT>, чтобы выбрать однократное повторение, полное повторение и отключение повторения, когда PBC («управление воспроизведением») выключено (VCD.CD.SVCD).

**OPEN/CLOSE («открыть/закрыть»):** Чтобы открыть лоток для диска, нажмите на <OPEN/CLOSE>. Чтобы закрыть лоток для диска, снова нажмите на OPEN/CLOSE.

**0...10+:** Цифровые кнопки <0...10+>. Эти кнопки используются для ввода времени, а также номеров титра, главы и дорожки. Когда на экране отображается цифра, нажмите на кнопки 0...10+, чтобы выбрать нужную цифру, потом нажмите на ENTER для подтверждения. Используйте эту кнопку для перехода к определенному месту воспроизведения или для выбора опреде-

ленной главы и ее воспроизведения на DVD.

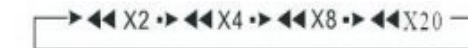
**TITLE («титры»):** Нажмите на <TITLE> для отображения меню титров DVD или воспроизведения первого титра.

**Примечание:** эта функция зависит от диска. Войдите в главное меню DVD для получения доступа к покадровому воспроизведению.

**SLOW («замедленное воспроизведение»):** Повторно нажмите на <SLOW> для осуществления замедленного воспроизведения с разной скоростью: 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 1/7.

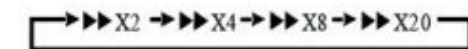
**MUTE («режим без звука»):** Нажмите на <MUTE>, чтобы перейти к режиму без звука; снова нажмите на MUTE, чтобы возобновить обычный звук.

**REV («возврат»):** Во время воспроизведения DVD или CD/VCD, однократно нажмите <REV> для воспроизведения предыдущей главы, титра или дорожки. Во время воспроизведения DVD или CD/VCD, нажмите и удерживайте кнопку <REV> для обратного просмотра. Проигрыватель будет прокручивать диск со скоростью, которая превышает обычную скорость в 2, 4, 8 и 20 раз:



**PLAY («воспроизведение»):** Нажмите на <PLAY>, чтобы возобновить обычное воспроизведение.

**FWD («перемотка вперед»):** Во время воспроизведения DVD или CD/VCD, однократно нажмите на <FWD> для воспроизведения следующей главы, титра или дорожки. Во время воспроизведения DVD или CD/VCD, нажмите и удерживайте FWD для перематывания вперед. Проигрыватель будет перематывать диск со скоростью, которая превышает обычную скорость в 2, 4, 8 и 20 раз:



Нажмите на PLAY для возобновления обычного воспроизведения.

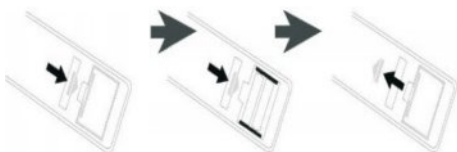
**PLAY/PAUSE («воспроизведение/пауза»):** Нажмите на <PLAY> из режима останова, чтобы начать воспроизведение. Нажмите на <PLAY> во время воспроизведения, чтобы повторно воспроизвести последние 10 секунд. Эта функция недоступна, если истекшее время текущих дорожек составляет менее 10 секунд.

**Примечание:** MP3 диски и некоторые DVD диски не имеют свойства воспро-

изведения последних 10 секунд. Нажмите на <PAUSE> во время воспроизведения, чтобы приостановить воспроизведение. Нажмите на <PLAY>, чтобы возобновить обычное воспроизведение.

### Установка батареек

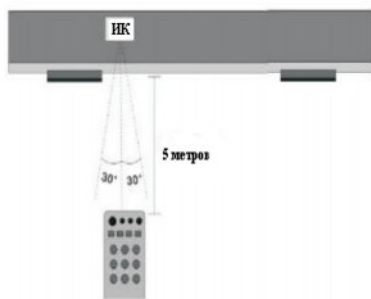
Придерживайтесь следующих шагов при установке батареек.



- Снимите крышку с отсека для батареек, как показано на рисунке.
- Вставьте две батарейки типа AAA в отсек для батареек.
- Закройте отсек для батареек.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте, чтобы полярность батареек (+/-) соответствовала маркировке на отсеке для батареек.

### Диапазон пульта дистанционного управления



- Наведите пульт дистанционного управления на ИК-датчик, который расположен слева от лотка для диска.
- Диапазон пульта дистанционного управления составляет 30 м относительно центра ИК-датчика и максимум 5 метров от устройства.

### Инструкция по обращению с устройством

- Верхняя и задняя панели устройства могут нагреться после длительного использования проигрывателя.

- Когда устройство не используется, выньте диск и выключите устройство.
- Неиспользование проигрывателя в течение длительного периода времени может привести к его неисправности или плохой работе. Включайте и используйте устройство время от времени.

### Размещение

- Не ставьте проигрыватель в следующих местах:
- Вблизи нагревательных приборов или в закрытом легковом автомобиле.
  - Местах с высокой температурой (40°C или более) или повышенной влажностью (90% или более).
  - Грязных местах.
  - Избегайте попадания на устройство прямых солнечных лучей.

### Помехи

Ставьте устройство подальше от телевизора, радио или кассетного видеомэгафона, чтобы избежать некачественного изображения и искаженного звука.

Примечание по выпадению конденсата В устройстве может образоваться конденсат по следующим причинам:

- При внесении устройства с холодного места (с улицы) в теплое место (дом) и наоборот.
- Если Вы используете устройство в помещении, где холодный воздух кондиционера направлен на устройство.
- В помещении сильное испарение или влага.

При наличии конденсата устройство не будет нормально функционировать. Выньте диск, вставьте штепсельную вилку в розетку, включите устройство и оставьте его на 2-3 часа. Через 2-3 часа проигрыватель нагреется, и вся влага внутри испарится. При включенном устройстве конденсат не будет образовываться.

### Защита диска

- Не касайтесь стороны диска с записанной информацией.
- Не наклеивайте на диск бумагу или ленту. При наличии пыли слегка смочите водой мягкую ткань, протрите диск и затем вытрите насухо тканью.
- Не используйте для чистки дисков какие-либо растворители, имеющийся в продаже бензол или антистатические спреи для винила, т.к. они могут повредить поверхность диска.

Хранение дисков

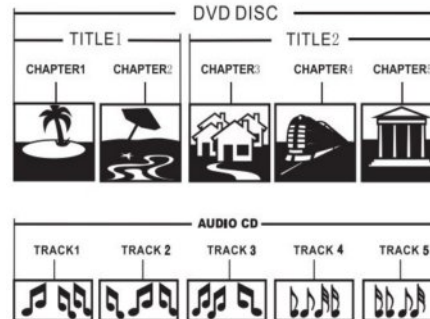
- Не храните диск вблизи тепловых источников или местах нахождения

тепловых источников, которые могут повлиять на него.

- Не храните диск в таких местах, как ванная комната, или рядом с увлажнителем.
- Храните диск вертикально в коробке. Хранение дисков без коробок может привести к деформации (повреждению) поверхности.

### Структура диска

Обычно DVD диски разделяются на титры, а титры подразделяются на главы. Аудио CD разделяются на дорожки.



Каждому титру, главе или дорожке присваивается номер, который называется номером титра, номером главы и номером дорожки, соответственно. Некоторые диски могут не иметь такого номера.

### Основное воспроизведение

#### Подготовка

Если Вы хотите посмотреть диск, включите телевизор и выберите видео вход, затем подключите DVD проигрыватель.

#### Основное воспроизведение

- Нажмите на кнопку питания, чтобы включить устройство. На экране телевизора будет отображаться значок. На светодиодном индикаторе появится NO DISC, если диск не вставлен. Если диск уже вставлен в лоток, начнется автоматическое воспроизведение.
- Нажмите на **OPEN/CLOSE**, чтобы открыть лоток для диска. Вставьте диск в лоток. Существует два разных размера дисков. Поставьте диск на соответствующую направляющую в лотке. Если в лотке нет направляющей, это может повредить диск и вывести из строя DVD проигрыватель. Не вставляйте диск, который не подходит для DVD проигрывателя.

- Нажмите на OPEN/CLOSE, чтобы закрыть лоток для диска, после чего начнется автоматическое воспроизведение. Некоторые диски не могут автоматически воспроизводиться. Поэтому можно начать воспроизведение из главного меню. Используйте курсор на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать опцию меню, и нажмите на ENTER/PLAY или нажмите на цифры, чтобы выбрать необходимую функцию меню.

### STOP («остановка воспроизведения»)

- Нажмите на кнопку STOP, чтобы получить доступ к режиму останова. На экране телевизора будет отображаться значок. Проигрыватель может осуществлять воспроизведение с того места на определенном диске, где он остановился.
- Нажмите на **ENTER/PLAY**, чтобы продолжить воспроизведение с того места, где он остановился или с начала диска.
- Дважды нажмите на STOP, чтобы полностью остановить воспроизведение.

### PREV/NEXT («предыдущий, следующий»)

В режиме воспроизведения нажмите на кнопку PREV, чтобы вернуться к началу главы. При каждом нажатии на эту кнопку будет пропускаться каждая предыдущая глава, пока Вы не достигнете начала диска. В режиме воспроизведения при каждом нажатии на кнопку **NEXT** будет пропускаться текущая глава и воспроизводиться следующая.

### F.FWD/F.REV («перемотка вперед и назад»)

- Нажмите на кнопку F.FWD для быстрой перемотки диска вперед. При каждом нажатии на кнопку меняется скорость движения.
- Нажмите на ENTER/PLAY, чтобы возобновить обычное воспроизведение.
- Нажмите на кнопку F.REV для быстрой перемотки диска назад. При каждом нажатии на кнопку меняется скорость движения.
- Нажмите на кнопку ENTER/PLAY, чтобы возобновить обычное воспроизведение.

### PAUSE/STOP («пауза/остановка воспроизведения»)

- В режиме воспроизведения нажмите на кнопку PAUSE/STOP для останова. В режиме паузы звук будет отсутствовать.
- Повторно нажмите на PAUSE/STOP для перехода в ждущий режим следующего видео изображения.

- Нажмите на ENTER/PLAY, чтобы возобновить обычное воспроизведение.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Во время работы на экране телевизора может появиться значок . Это означает, что работа устройства или диска невозможна.

- Это устройство управляется процессором (CPU) в режиме установки, при этом может появиться заставка; нажмите на любую кнопку для активизации устройства.

#### Ускоренное воспроизведение

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** следующая функция относится только к DVD дискам. Функциональные возможности могут отличаться, в зависимости от DVD.

#### DISPLAY («отображение»)

При нажатии на кнопку DISPLAY на экране телевизора будет отображаться функциональная информация. При повторном нажатии на кнопку DISPLAY, информация исчезнет.

#### V-MODE («режим V»)

С помощью этой кнопки можно установить видео выход между CVBS, YUV или P-SCAN.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При однократном нажатии на кнопку изображение на экране исчезнет. Постоянно нажимайте на кнопку, пока изображение на экране не станет нормальным. Если имеются помехи в изображении или совсем нет изображения, нажмите на V-MODE для корректировки.

#### SUBTITLE («субтитры»)

Нажмите на кнопку SUBTITLE и на экране будет отображаться язык субтитра. На экране будет указан первый доступный язык. Например, 01/02 English, если Вы снова нажмете на кнопку, появится 02/02 с указанием другого доступного языка. - 01 указывает на текущий язык. - 02 указывает на номер доступного языка (они отличаются, в зависимости от модели DVD).

#### TITLE («титры»)

В некоторых DVD, при нажатии на эту кнопку будет отображаться титр DVD. Устройство будет осуществлять воспроизведение с диска или Вы можете использовать цифры, чтобы выбрать нужные дорожки.

#### MENU («меню»)

Нажмите на эту кнопку и на экране будет отображаться главное меню. Вы-

берите нужные пункты (эта кнопка активна в DVD, которые имеют многослойные системы меню).

#### ANGLE («ракурс изображения»)

Нажмите на эту кнопку, чтобы просмотреть изображение DVD под разными ракурсами.

#### TIME («время»)

Кнопка time позволяет Вам выбрать главы, а также время для просмотра DVD.

- Чтобы выбрать главы с более чем 2 цифрами, нажмите на кнопку 10+, чтобы выбрать необходимую цифру главы.

- Чтобы выбрать главу, однократно нажмите на кнопку time, на экране появится следующее:

Титр 02/глава 10 (чистое поле для выбора) 32

- Чтобы выбрать определенное время на DVD, дважды нажмите на кнопку time, на экране появится следующее:

Титр 02/время 10:

- Чтобы перейти ко времени в пределах главы, нажмите на кнопку time три раза, на экране появится следующее:

Глава 01/время 32:

#### VOLUME AND MUTE («громкость и режим без звука»)

Нажмите на (+) для увеличения громкости, и (-) для уменьшения громкости. Нажмите на MUTE, чтобы отключить звук (отсутствие голоса) и затем снова нажмите на кнопку, чтобы вернуться к обычному воспроизведению.

#### REPEAT («повтор»)

Чтобы повторить воспроизведение главы, титров DVD или весь DVD, Вам необходимо выполнить следующее:

- Однократно нажмите на кнопку repeat, чтобы повторить главу.

- Дважды нажмите на кнопку repeat, чтобы повторить титр.

- Трижды нажмите на кнопку repeat, чтобы повторить весь DVD.

- Нажмите на кнопку repeat четыре раза, чтобы отменить функцию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы некоторые диски могли работать в режиме повтора, они должны находиться в режиме меню. Такие как: CD, JPEG, Kodak picture, WMA, MP3, HDCD, CD+G и др.

#### ZOOM («изменение масштаба изображения»)

При нажатии на эту кнопку изображение увеличится. В этом режиме Вы можете двигать изображение с помощью кнопки CURSOR.

#### L/R («влево/вправо»)

Если S-VCD, VCD, CD диски имеют мульти-звук, Вы можете нажать на эту кнопку, чтобы выбрать звук из левого звукового канала, правого звукового канала, стерео или микрофона.

#### SLOW («замедленное воспроизведение»)

Нажмите на эту кнопку, чтобы изменить скорость режима воспроизведения. Каждый раз при нажатии на кнопку у Вас будет такая скорость:

▶1/2 → ▶1/4 → ▶1/8 → ▶1/16

#### PROG. («программирование»)

Эта функция позволяет Вам запрограммировать главы и воспроизводить их в нужном порядке.

- Нажмите на кнопку program и на экране будет отображаться список глав, из которого Вы можете затем выбрать и заказать, какие главы Вы хотите просмотреть.

- Используя цифровые кнопки, введите титр и главу рядом с цифрой и закажите то, что Вы хотите просмотреть.

- После завершения подведите курсор и выберите "START LOGO". В это время устройство начнет воспроизводить программу, и на экране будет отображаться "program logo" («значок программы»).

- Если Вы хотите отменить эту функцию, нажмите на STOP и ENTER/PLAY.

#### LANGUAGE («язык»)

Некоторые DVD поддерживают многоканальные аудио функции. Чтобы выбрать аудио канал, нажмите на кнопку Language и на экране появится первый доступный канал. Снова нажмите на кнопку, чтобы посмотреть следующий доступный канал.

Например:

Аудио 1/2: AC 3 2 CH English  
Аудио 2/2: AC 3 5.1CH English.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЯ

##### Подключение аудиовыхода

Вы можете подключить аудио тремя разными способами, которые описаны ниже.

Подключение через коаксиальные цифровые аудио выходы (наилучшее качество).

Используйте это подключение для 2.1 канального пространственного воспроизведения звука и получите удовольствие от домашнего кинотеатра.

При этом подключении воспроизводятся только DVD диски с закодированным звуком в DTS Digital и Dolby Digital AC3, если усилитель, к которому он подклю-

чен, содержит соответствующие декодеры.

Подключение через коаксиальный цифровой аудио выход, расположенный сзади проигрывателя, к соответствующему входу усилителя.



Разъемы цифрового аудио коаксиального выхода, расположенные сзади DVD проигрывателя

5.1-CH усилитель со встроенным DTS Digital и Dolby Digital AC3 декодером

Используйте меню настроек системы, чтобы отрегулировать звук (см. разделы 6.3 и 6.4).

##### Подключение видеовыхода

Вы можете подключить видео между DVD проигрывателем и телевизором, используя комбинированный видео-изображение, стерео-видео выход (S-Video).



Разъемы видео выхода DVD, расположенные сзади проигрывателя

Кабель для подключения компонентного видео-сигнала

Кабель для подключения комбинированного видеосигнала

Кабель для подключения стерео-видео выхода (S-Video)

Телевизор с комбинированным видеоподключением, компонентным видео и стерео-видео входами (S-Video)

Наилучшим выбором является компонентное видео, за которым следует стерео-видео (S-Video) и наихудшим выбором является комбинированное видеоизображение.

Имейте в виду, для того, чтобы слышать звук, Вам также необходимо подключить аудио, используя один из выше описанных способов.

**Примечание:** Если Вы подключите DVD к телевизору через стерео-видео выход (S-Video), Вы одновременно не можете подключить выход комбинированного видеоизображения.

##### Файлы MP3 и WMA

Как только Вы вставите CD диск в формат MP3 или WMA, система начнет воспроизводить первый файл из первой директории.



- Используйте кнопку-курсор, чтобы выбрать нужную песню, нажмите на "ENTER", чтобы начать воспроизведение.
- Выберите последнюю песню из списка, нажмите на кнопку-курсор "DOWN" («вниз») или "RIGHT" («вправо»), чтобы перейти к следующей директории.
- Выберите первую песню из списка и нажмите на кнопку-курсор "UP" («вверх») или "LEFT" («влево»), чтобы перейти к следующей директории.
- Вы можете выбрать функцию обычного воспроизведения.
- Вы можете использовать кнопку "PROGRAM", чтобы перейти в режим программирования.

### CD аудио диски

- Как только Вы вставите CD, система начнет воспроизводить первую дорожку на диске.
- Вы можете использовать обычные функции, такие как воспроизведение, пауза, останов, следующая дорожка (NEXT) и предыдущая дорожка (PREV), пропуск и повтор.
  - Вы можете войти в режим программирования, нажав на кнопку "PROGRAM", как описывается в предыдущих разделах.
  - Нажмите на кнопку "DISPLAY" для получения доступа к информации о типе диска, истекшем времени и оставшемся времени, номере текущей дорожки и общем количестве дорожек.
  - Нажмите на кнопку "DISPLAY" для получения доступа к информации о типе диска, истекшем времени и оставшемся времени, номере текущей дорожки и общем количестве дорожек.

### JPEG файлы

- После установки CD диска с JPEG изображениями, система начнет отображать слайд-шоу.
- Используйте кнопку "ANGLE" для поворота изображений.

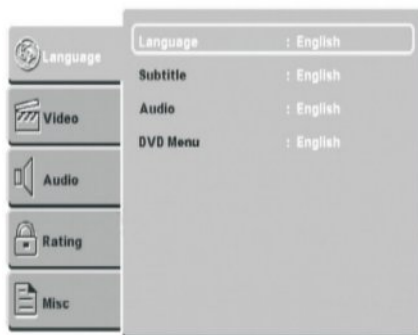
- Используйте кнопку "ZOOM" для увеличения масштаба изображений.
- Используйте кнопку "TITLE" для отображения альбома с изображениями.
- Проигрыватель будет одновременно отображать 9 изображений. Нажмите на кнопку "NEXT", чтобы вывести на экран следующие 9 изображений, и используйте кнопку "PREV", чтобы вернуться к предыдущим 9 изображениям.
- Используйте кнопку-курсор, чтобы выбрать нужное изображение, и нажмите на "ENTER", чтобы просмотреть его в увеличенном масштабе.
- Нажмите на кнопку stop, чтобы перейти к меню воспроизведения.



### Настройки системы

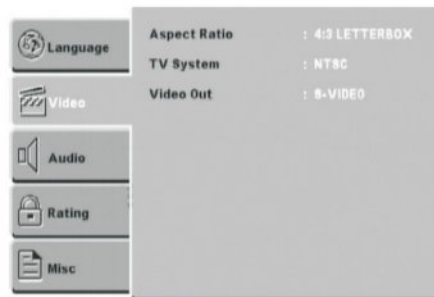
- Нажмите на кнопку SETUP, чтобы перейти к меню настроек системы с целью изменить различные опции в следующих подменю:
- Настройка языка
  - Настройка видео
  - Настройка динамика
  - Настройка аудио
  - Управление
- Используйте кнопку-курсор на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать специальную опцию, и нажмите на ENTER для подтверждения.

### Настройка языка



Эта опция позволяет Вам выбрать нужный язык для экранного меню (OSD), субтитра, аудио и меню DVD. Можно выбрать разные языки из списка, включая испанский.

### Настройка видео



- **TV Shape («форма изображения телевизора»):** Используется для выбора формы изображения телевизора, которая соответствует настройке экрана телевизора и DVD, который осуществляет воспроизведение.
- **TV system («система телевизора»):** Используйте эту опцию, чтобы выбрать видеоформат PAL или NTSC.
- **Video output («видео выход»):** С помощью этой опции можно выбрать тип видео выхода, который использует Ваше устройство.

- S-Video: стерео-видео сигнал
- YUV: компонентные видеосигналы
- **Vision mode («режим изображения»):** С помощью этой опции можно выбрать режим видео изображения на экране (весь экран, оригинальное, горизонтальное, вертикальное, увеличенное и уменьшенное изображение).

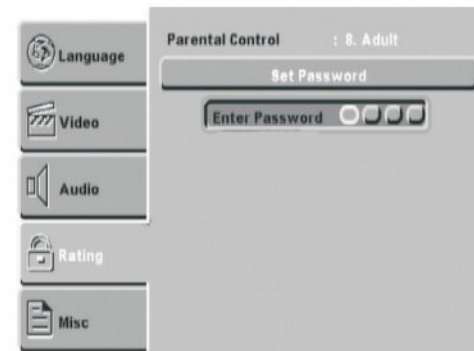
### Настройка аудио



- Используйте опцию цифрового аудио выхода при подключении проигрывателя к усилителю/декодеру через цифровой аудио выход (оптический или коаксиальный).
- All: Если Вы выбираете эту опцию, проигрыватель будет использовать исходную аудио дорожку DVD. Используйте эту опцию, когда хотите получать цифровые сигналы DTS и Dolby AC3 через оптический или коаксиальный аудио выход.
- PCM: Выберите эту опцию, когда собираетесь использовать стереосигнал (2 канала).

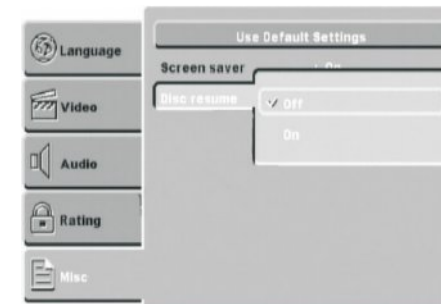
### Управление

Эта опция позволяет присваивать рейтинг, управлять изображением, изменять пароль рейтинга (код по умолчанию "1234") и восстанавливать исходную настройку DVD.



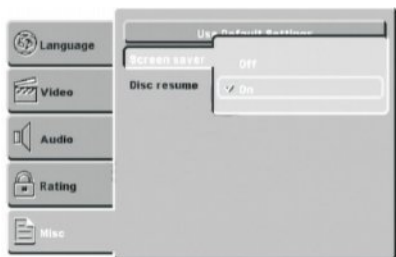
### Разное Возобновление диска

При внезапном отключении питания, DVD проигрыватель может запоминать то, что воспроизводилось. Когда питание восстановится, DVD может продолжить воспроизведение, начиная с того места, которое сохранилось в памяти.



### Экранная заставка

Когда устройство находится в режиме останова, через несколько минут появится картинка, если включена настройка экранной заставки. Экранная заставка будет защищать экран телевизора.



### Нахождение и устранение неисправностей

В случае, если у Вас возникнет проблема, мы рекомендуем просмотреть следующую таблицу перед тем, как обращаться в центр по техническому обслуживанию потребителей.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Нет питания	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Не подключен источник электропитания</li> <li>- Плохой контакт между штепсельной вилкой и розеткой</li> <li>- Нет питания в электрической розетке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Подключите устройство к источнику электропитания</li> <li>- Повторно вставьте штепсельную вилку или замените розетку</li> <li>- Дайте питание на электрическую розетку</li> </ul>
Нет звука	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильное подключение сигнала</li> <li>- Поврежденный или загрязненный диск</li> <li>- Система находится в состоянии режима без звука</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Надлежащим образом подключите сигнал</li> <li>- Почистите или замените диск</li> <li>- Повторно нажмите на кнопку MUTE</li> </ul>
Нет изображения	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильное подключение сигнала</li> <li>- Некорректное состояние телевизора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Надлежащим образом подключите сигнал</li> <li>- Отрегулируйте состояние TV/AV («телевизора, аудио/видео»).</li> </ul>
Нет цвета	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильный выбор ТВ системы</li> <li>- Неверная настройка цвета</li> <li>- Неверные настройки видео выхода</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Настройте систему, нажав кнопку SYSTEM на пульте дистанционного управления</li> <li>- Снова настройте цвет</li> <li>- Проверьте, правильные ли настройки видео выхода</li> </ul>

Диск не воспроизводится	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В лотке нет диска</li> <li>- Неправильно вставлен диск</li> <li>- В устройстве образовался конденсат</li> <li>- Диск не находится в состоянии воспроизведения</li> <li>- Неверный формат диска</li> <li>- Диск загрязнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вставьте диск</li> <li>- Установите диск на лотке надлежащим образом этикеткой вверх</li> <li>- Включите устройство приблизительно на 1 час (без диска) перед тем, как снова пользоваться им</li> <li>- Нажмите на кнопку PLAY, чтобы перейти в состояние воспроизведения</li> <li>- Замените его на формат, который поддерживается</li> <li>- Почистите диск мягкой тканью от центра к краю</li> </ul>
Неисправный пульт дистанционного управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пульт дистанционного управления не направлен на датчик</li> <li>- Расстояние превышает 8 м</li> <li>- Разряженные батарейки в пульте дистанционного управления</li> <li>- Имеется какое-то препятствие между устройством и пультом дистанционного управления.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Направьте пульт дистанционного управления на датчик</li> <li>- Уменьшите расстояние</li> <li>- Замените батарейки на новые</li> <li>- Устраните препятствие</li> </ul>
Внезапный выход из строя	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Диск плохого качества</li> <li>- По ошибке нажаты другие кнопки</li> <li>- Статическое воздействие со стороны</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Подождите около 5-10 секунд и воспроизведение возобновится</li> <li>- Правильно нажмите кнопки</li> <li>- Выключите устройство на 1-2 минуты и снова включите его.</li> </ul>
Отсутствует изображение	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выбранная система несовместима с диском</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установите правильную систему</li> </ul>

### Техническая характеристика

Совместимость воспроизведения	DVD/DVD-R/CD/CD-R/CD-RW/JPEG/MP3
Видео выход	Комбинированное видеоизображение Сtereo-видео
Аудио выходы	Аналоговый 2.1-ch-audio (2Vrms 1KHz) Коаксиальный/Оптический цифровой аудио выход (1.5 Vp-p)
Общие характеристики	Напряжение: 220-230В AC (перемен. ток), 50 Гц Потребляемая мощность: 25 Вт PAL/NTSC-видео система

Аксессуары	Аудио/Видео кабели (Комбинированное видео-изображение и лев./прав. аудио) Пульт дистанционного управления Инструкция по эксплуатации
------------	--

Характеристики подлежат изменениям без предварительного уведомления.

#### Инструкция по эксплуатации медиа

- Устройство поддерживает USB, совместимое с JPEG, MP3, AVI, WMA и др.  
- Если имеется функция считывания с карты, то устройство поддерживает SD, MMC, MS, совместимое с JPEG, MP3, AVI, WMA и др.  
- Функция USB: функции USB нет на диске или на карте. Носителем будет автоматическое воспроизведение, когда USB подключено к проигрывателю, как указано выше.  
- Функция карты: функции карты нет на диске или на USB. Носителем будет автоматическое воспроизведение, когда карта памяти подключена к проигрывателю, как указано выше.

Примечание:  
- Функцию DVD и USB можно переключить с помощью кнопки DVD/MEDIA на пульте дистанционного управления.  
- Проигрыватель не является универсальным для всех мультимедиа, т.к. некоторые из них имеют непредвиденные проблемы.

**Технические характеристики**  
Потребляемая мощность: 25 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 0,11 А

**Комплектация**  
DVD проигрыватель 1  
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном 1  
Упаковка 1

#### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передайте неработающее электрическое оборудование в

соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

#### UA DVD проигравач

**Шановний покупець! Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші виробники будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години.**

**Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводиться не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

**Зміст**  
Запобіжні заходи та правила техніки безпеки  
Передня панель і задня панель  
Опис пульта дистанційного керування  
Використання пульта дистанційного керування  
Установка батарейок  
Інструкція по поводженню з пристроєм  
Захист диска  
Основне відтворення  
Прискорене відтворення  
Підключення  
Підключення аудіо виходу  
Підключення відеовиходу  
Типи відтворення  
Файли Mp3/mwa  
CD аудіо диски

JPEG файли  
Настроювання системи  
Настроювання мови  
Настроювання відео  
Настроювання аудіо  
Керування  
Різні  
Знаходження й усунення несправностей  
Технічна характеристика  
Інструкція з експлуатації медіа

#### Запобіжні заходи та правила техніки безпеки

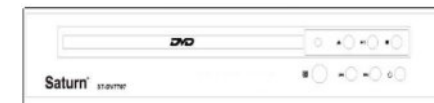
Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як користуватися пристроєм, і збережіть її в надійному місці на майбутнє.  
- У самому пристрої є ділянки високої напруги, які можуть призвести до серйозної травми. Отже, будь ласка, у жодному разі не відкривайте пристрій. У випадку виникнення будь-якої технічної несправності, будь ласка, зверніться в наш центр з технічного обслуговування споживачів.  
- Щоб уникнути випадкової пожежі або ураження електричним струмом, будь ласка, не залишайте пристрій на вулиці, під дощем, і не розміщуйте його у вологих приміщеннях.  
- У цьому програвачі використовується лазерна система. Щоб уникнути прямого впливу лазерного променя, будь ласка, не відкривайте пристрій і не направляйте лазерний промінь на обличчя й очі.  
- При необхідності проведення будь-якого технічного обслуговування або ремонту, будь ласка, звертайтеся в наш центр з технічного обслуговування споживачів.  
- Це пристрій пройшов випробування відповідно до Правил Американської державної комісії з комунікацій FCC (розділ «Цифрові пристрої», клас B).

**Правила техніки безпеки**  
Дуже важливо уважно прочитати й дотримуватися вказівок цієї інструкції з експлуатації. Збережіть її для подальшого використання.  
- Не ставте програвач на нестійкі поверхні, тому що він може впасти на підлогу та вийти з ладу, або завдати шкоди людям або тваринам.  
- Перед очищенням пристрою відключіть його від джерела електроживлення. Не використовуйте для цієї мети розчини для очищення або аерозолі. Використовуйте тільки вологу тканину.  
- Щоб уникнути можливого пошкодження пристрою, будь ласка, відключіть

чайте його, якщо не користуєтеся ним протягом тривалого часу або під час грози.  
- Не вставляйте сторонні предмети у вентиляційні отвори програвача, тому що це може викликати коротке замикання та навіть займання. Не проливайте рідину на DVD програвач.  
- Електрична розетка повинна знаходитися поруч із програвачем і до неї повинен бути забезпечений легкий доступ. Не наступайте на шнур живлення та не ставте на нього інші предмети.  
- Щоб уникнути перешкод, розміщуйте подалі від програвача такі пристрої, як підсилювачі, домашні кінотеатри й ін.  
- Живлення подається на пристрій з напругою 220-230 В і номінальною частотою 50 Гц. Не використовуйте яке-небудь інше живлення.  
- Не блокуйте вентиляційні отвори та не розміщуйте пристрій поблизу теплових джерел.

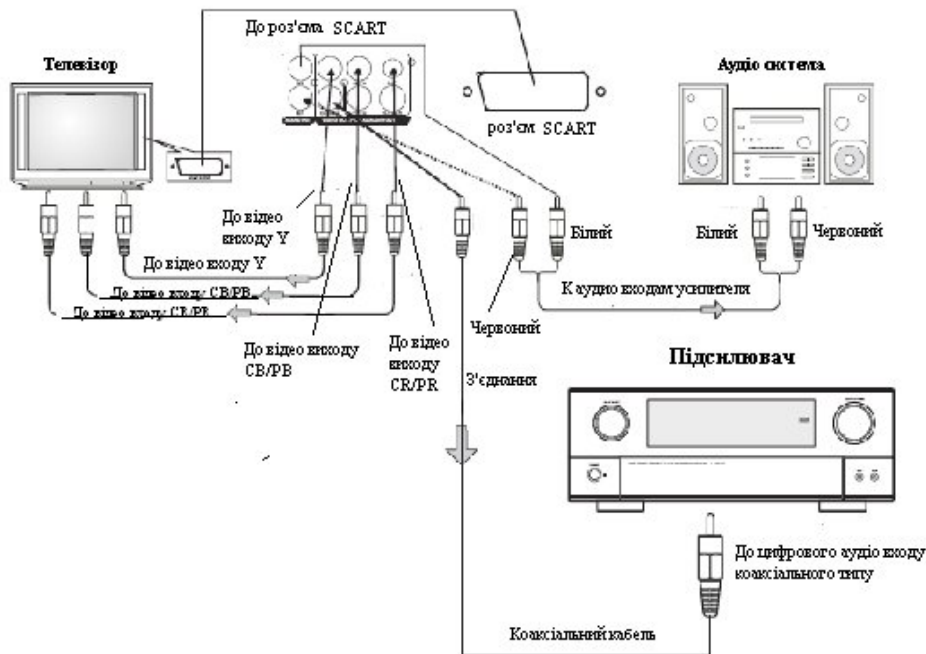
#### Передня панель

1. Open/Close
2. CD Door
3. Play/pause
4. Stop
5. Last
6. Next
7. Power



#### Задня панель

1. Гніздо для мікрофона
2. Вихід ML/MR
3. Коаксіальний вихід
4. Відео вихід
5. Стереовідео вихід
6. Оптичний вихід
7. Yuv-вихід



#### Опис пульта дистанційного керування

1. ВІДКРИТИ/ЗАКРИТИ (OPEN/CLOSE)
2. Режим без звуку (MUTE)
3. Цифрові кнопки 0-9
4. Субтитри (SUBTITLE)
5. Меню/Керування відтворенням (MENU/PBC)
6. Введення (ENTER)
7. Установка (SETUP)
8. Попередній (PREV)
9. Час (TIME)
10. Повернення (REV)
11. Вліво/вправо (L/R)
12. Останов (STOP)
13. Повтор (REPEAT)
14. Відтворення/пауза (PLAY/PAUSE)
15. Перемотування вперед (FWD)
16. Уповільнене відтворення (SLOW)
17. Наступний (NEXT)
18. Програмування (PROG.)
19. Клавіші зі стрілкою (ARROW KEYS)
20. Титри (TITLE)
21. Кнопка ракурсу зображення (ANGLE)
22. Мова (LANGUAGE)
23. Зміна масштабу зображення (ZOOM)
24. Збільшення/зменшення гучності (VOL-/++)
25. Цифровий відео-диск/медіа (DVD/MEDIA)
26. Режим готовності (STANDBY)



Код віддаленого користувача: 00255

#### Використання пульта дистанційного керування

**POWER** («живлення»): Під час відтворення натисніть на кнопку <POWER>, щоб зупинити програвач і повернутися в режим готовності. У той час як при-

стрії знаходиться в режимі готовності, натисніть на кнопку <POWER> або будь-яку кнопку на передній панелі, щоб відновити звичайне відтворення.

**SUBTITLE** («субтитри»): Натисніть на кнопку <SUBTITLE>, щоб вибрати безпосередньо мову субтитрів, яка є на DVD.

**ANGLE** («ракурс зображення»): Під час відтворення DVD програвача: натисніть на кнопку ANGLE, щоб переглянути зображення під різними ракурсами. Повторно натисніть на ANGLE, щоб перейти від одного ракурсу до іншого.

Примітка: це спеціальна функція диска.

**LANGUAGE** («мова»): Під час відтворення DVD, повторно натискайте на <LANG>, щоб вибрати мову відео.

Примітка: ця функція різна у дисків.

**SETUP** («установка»): Натисніть на <SETUP>, на екрані телевізора з'явиться список меню.

UP/DOWN/RIGHT/LEFT («вгору, вниз, вправо, вліво»): Натисніть на <UP, DOWN, RIGHT, LEFT>, щоб швидко перейти до попередньої глави або доріжки.

**ZOOM** («зміна масштабу зображення»): За допомогою цієї кнопки можна збільшити розмір зображення на екрані.

**DVD/USB**: Натисніть на <DVD/USB>, щоб швидко перейти до DVD або USB.

**PROGRAM** («програмування»): Однократно натисніть на <PROGRAM> для повернення в режим черезстрочної розгортки.

Примітка: Якщо Ви підключили DVD програвач до телевізора за допомогою компонента Video Output («відео вихід»), Ви можете використовувати кнопку PROGRAM для переходу до порядкової (прогресивної) розгортки з метою отримання високої якості відео зображення. Використовуйте цю кнопку для видалення інформації на екрані.

**PREV** («попередній»): Натисніть на <PREV>, щоб швидко перейти до попередньої глави або доріжки.

**NEXT** («наступний»): Натисніть на <NEXT>, щоб швидко перейти до наступної глави або доріжки.

**STOP** («останов»): Однократно натисніть на <STOP> під час відтворення, щоб зупинитися й утримати відтворення. Натисніть на <PLAY>, щоб відновити відтворення з того місця, коли ви натиснули STOP. Двічі натисніть на <STOP>, щоб повністю зупинити відтворення.

Примітка: Якщо відтворення зупиняється на 3 хвилини, автоматич-

но з'являється екранна заставка (якщо включене налаштування екранної заставки).

**REPEAT** («повтор»): Натисніть на <REPEAT>, щоб вибрати повторення титрів, повторення глави, відключити повторення під час відтворення DVD. Натисніть на <REPEAT>, щоб вибрати однократне повторення, повне повторення і відключення повторення, коли PBC («керування відтворенням») вимкнене (VCD, CD, SVCD).

**OPEN/CLOSE** («відкрити/закрити»): Щоб відкрити лоток для диска, натисніть на <OPEN/CLOSE>. Щоб закрити лоток для диска, знову натисніть на OPEN/CLOSE.

0...10+: Цифрові кнопки <0...10+>. Ці кнопки використовуються для введення часу, а також номерів титру, глави та доріжки. Коли на екрані відображається цифра, натисніть на кнопки 0...10+, щоб вибрати потрібну цифру, потім натисніть на ENTER для підтвердження. Використовуйте цю кнопку для переходу до певного місця відтворення або для вибору певної глави та її відтворення на DVD.

**TITLE** («титри»): Натисніть на <TITLE> для відображення меню титрів DVD або відтворення першого титру.

Примітка: ця функція залежить від диска. Увійдіть у головне меню DVD для отримання доступу до покадрового відтворення.

**SLOW** («уповільнене відтворення»): Повторно натисніть на <SLOW> для здійснення уповільненого відтворення з різною швидкістю: 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 1/7.

**MUTE** («режим без звуку»): Натисніть на <MUTE>, щоб перейти до режиму без звуку; знову натисніть на MUTE, щоб відновити звичайний звук.

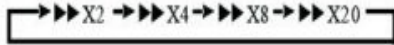
**REV** («повернення»): Під час відтворення DVD або CD/VCD, однократно натисніть <REV> для відтворення попередньої глави, титру або доріжки. Під час відтворення DVD або CD/VCD, натисніть та утримуйте кнопку <REV> для зворотного перегляду. Програваач буде прокручувати диск із швидкістю, яка перевищує звичайну швидкість у 2, 4, 8 і 20 раз:



**PLAY** («відтворення»): Натисніть на <PLAY>, щоб відновити звичайне відтворення.

**FWD** («перемотування вперед»): Під час відтворення DVD або CD/VCD, однократно натисніть на <FWD> для відтворення наступної глави, титру

або доріжки. Під час відтворення DVD або CD/VCD, натисніть та утримуйте FWD для перемотування вперед. Програваач буде перемотувати диск із швидкістю, яка перевищує звичайну швидкість у 2, 4, 8 і 20 раз:



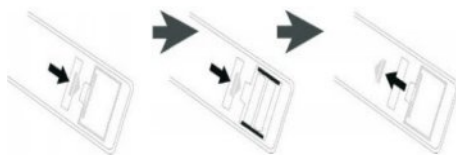
Натисніть на PLAY для поновлення звичайного відтворення.

**PLAY/PAUSE** («відтворення/пауза»): Натисніть на <PLAY> з режиму очікування, щоб почати відтворення. Натисніть на <PLAY> під час відтворення, щоб повторно відтворити останні 10 секунд. Ця функція недоступна, якщо минулий час поточних доріжок становить менше 10 секунд.

Примітка: MP3 диски та деякі DVD диски не мають властивості відтворення останніх 10 секунд. Натисніть на <PAUSE> під час відтворення, щоб призупинити відтворення. Натисніть на <PLAY>, щоб відновити звичайне відтворення.

#### Установка батарейок

Дотримуйтеся наступних кроків при встановленні батарейок.



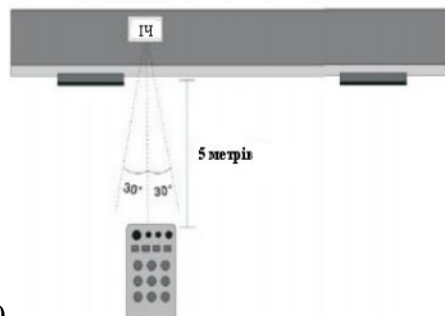
- Зніміть кришку з відсіку для батарейок, як показано на малюнку.

- Вставте дві батарейки типу AAA у відсік для батарейок.

- Закрийте відсік для батарейок.

**ПРИМІТКА:** Перевірте, щоб полярність батарейок (+/-) відповідала маркуванню на відсіку для батарейок.

#### Діапазон пульту дистанційного керування



- Наведіть пульт дистанційного керування на ІЧ-датчик, який розташований ліворуч від лотка для диска.  
- Діапазон пульту дистанційного керування становить 30 м відносно центра ІЧ-датчика та максимум 5 метрів від пристрою.

#### Інструкція по поводженню з пристроєм

- Верхня та задня панелі пристрою можуть нагрітися після тривалого використання програваача.

- Коли пристрій не використовується, вийміть диск і вимкніть пристрій.

- Невикористання програваача протягом тривалого періоду часу може призвести до його несправності або поганої роботи. Вмикайте та використовуйте пристрій час від часу.

#### Розміщення

Не ставте програваач у таких місцях:  
- Поблизу нагрівальних приладів або в закритому легковому автомобілі.

- Місцях з високою температурою (40°C або більше) або підвищеною вологістю (90% або більше).

- Брудних місцях.

- Уникайте попадання на пристрій прямих сонячних променів.

#### Перешкоди

Ставте пристрій подалі від телевізора, радіо або касетного відеомікрофона, щоб уникнути неякісного зображення та спотвореного звуку.

#### Примітка по випаданню конденсату

У пристрої може утворюватися конденсат із таких причин:

- При внесенні пристрою з холодного місця (з вулиці) у тепле місце (дім) і навпаки.

- Якщо Ви використовуєте пристрій у приміщенні, де холодне повітря кондиціонера спрямоване на пристрій.

- У приміщенні сильне випаровування або волога.

При наявності конденсату пристрій не буде нормально функціонувати. Вийміть диск, вставте штепсельну вилку в розетку, увімкніть пристрій і залиште його на 2-3 години. Через 2-3 години програваач нагріється, і вся волога всередині випарується. При включенні пристрою конденсат не буде утворюватися.

#### Захист диска

- Не торкайтеся сторони диска із записаною інформацією.

- Не наклеюйте на диск папір або стрічку. При наявності пилу трохи змочіть

водою м'яку тканину, протріть диск і потім витріть насухо тканиною.

- Не використовуйте для чищення дисків які-небудь розчинники, наявний у продажу бензол або антистатичні спреї для вінілу, тому що вони можуть пошкодити поверхню диска.

#### Зберігання дисків

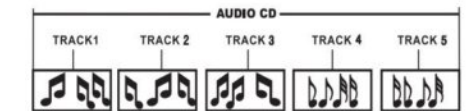
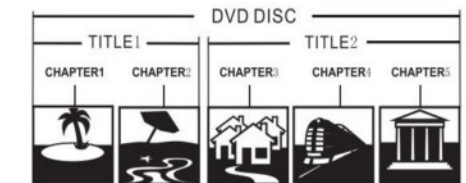
- Не зберігайте диск поблизу теплових джерел або місцях знаходження теплових джерел, які можуть вплинути на нього.

- Не зберігайте диск у таких місцях, як ванна кімната, або поруч із зволожувачем.

- Зберігайте диск вертикально в коробці. Зберігання дисків без коробок може призвести до деформації (пошкодження) поверхні.

#### Структура диска

Зазвичай DVD диски розділяються на титри, а титри підрозділяються на глави. Аудіо CD розділяються на доріжки.



Кожному титру, главі або доріжці призначається номер, який називається номером титру, номером глави та номером доріжки, відповідно. Деякі диски можуть не мати такого номера.

#### Основне відтворення

##### Підготовка

Якщо Ви бажаєте подивитися диск, увімкніть телевізор і виберіть відео вхід, потім підключіть DVD програваач.

##### Основне відтворення

- Натисніть на кнопку живлення, щоб увімкнути пристрій. На екрані телевізора буде відображатися значок. На світлодіодному індикаторі з'явиться NO DISC, якщо диск не вставлений. Якщо диск уже вставлений у лоток, почнеться автоматичне відтворення.

- Натисніть на OPEN/CLOSE, щоб відк-



рити лоток для диска. Вставте диск у лоток. Існує два різні розміри дисків. Поставте диск на відповідну напрямку в лотку. Якщо в лотку немає прямої, це може пошкодити диск і вивести з ладу DVD програвач. Не вставляйте диск, який не підходить для DVD програвача.

- Натисніть на OPEN/CLOSE, щоб закрити лоток для диска, після чого почнеться автоматичне відтворення. Деякі диски не можуть автоматично відтворюватися. Тому можна почати відтворення з головного меню. Використовуйте курсор на пульті дистанційного керування, щоб вибрати опції меню, і натисніть на ENTER/PLAY або натисніть на цифри, щоб вибрати необхідну функцію меню.

#### **STOP («зупинка відтворення»)**

- Натисніть на кнопку STOP, щоб отримати доступ до режиму очікування. На екрані телевізора буде відображатися значок. Програвач може здійснювати відтворення з того місця на певному диску, де він зупинився.  
- Натисніть на ENTER/PLAY, щоб продовжити відтворення з того місця, де він зупинився або з початку диска.  
- Двічі натисніть на STOP, щоб повністю зупинити відтворення.

#### **PREV/NEXT («попередній, наступний»)**

У режимі відтворення натисніть на кнопку PREV, щоб повернутися до початку глави. При кожному натисканні на цю кнопку буде пропускатися кожна попередня глава, поки Ви не досягнете початку диска. У режимі відтворення при кожному натисканні на кнопку NEXT буде пропускатися поточна глава та відтворюватися наступна.

#### **F.FWD/F.REV («перемотування вперед та назад»)**

- Натисніть на кнопку F.FWD для швидкого перемотування диска вперед. При кожному натисканні на кнопку міняється швидкість руху.  
- Натисніть на ENTER/PLAY, щоб відновити звичайне відтворення.  
- Натисніть на кнопку F.REV для швидкого перемотування диска назад. При кожному натисканні на кнопку міняється швидкість руху.  
- Натисніть на кнопку ENTER/PLAY, щоб відновити звичайне відтворення.

#### **PAUSE/STOP («пауза/зупинка відтворення»)**


- У режимі відтворення натисніть на кнопку PAUSE/STOP для очікування. У режимі паузи звук буде відсутній.  
- Повторно натисніть на PAUSE/STOP

для переходу в режим очікування наступного відео зображення.

- Натисніть на ENTER/PLAY, щоб відновити звичайне відтворення.

#### **ПРИМІТКА:**

- Під час роботи на екрані телевізора

може з'явитися значок . Це означає, що робота пристрою або диска неможлива.

- Це пристрій управляється процесором (CPU) у режимі установки, при цьому може з'явитися заставка; натисніть на будь-яку кнопку для активізації пристрою.

#### **Прискорене відтворення**

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** наступна функція відноситься тільки до DVD дисків. Функціональні можливості можуть відрізнятись, залежно від DVD.

#### **DISPLAY («відображення»)**

Під час натискання на кнопку DISPLAY на екрані телевізора буде відображатися функціональна інформація. Якщо знову натиснути на кнопку DISPLAY, інформація зникне.

#### **V-MODE («режим V»)**

За допомогою цієї кнопки можна встановлювати відео вихід між CVBS, YUV або P-SCAN.

**ПРИМІТКА:** При однократному натисканні на кнопку, зображення на екрані зникне. Постійно натискайте на кнопку, доки зображення на екрані не стане нормальним. Якщо є перешкоди в зображенні або зовсім немає зображення, натисніть на V-MODE для коректування.

#### **SUBTITLE («субтитри»)**

Натисніть на кнопку SUBTITLE і на екрані буде відображатися мова субтитру. На екрані буде зазначена перша доступна мова.

Наприклад, 01/02 English, якщо Ви знову натиснете на кнопку, з'явиться 02/02 із вказівкою іншої доступної мови.

- 01 вказує на поточну мову.  
- 02 вказує на номер доступної мови (вони відрізняються, залежно від моделі DVD).

#### **TITLE («титри»)**

У деяких DVD, при натисканні на цю кнопку буде відображатися титр DVD. Пристрій буде здійснювати відтворення з диска або Ви можете використовувати цифри, щоб вибрати потрібні доріжки.

#### **MENU («меню»)**

Натисніть на цю кнопку й на екрані буде відображатися головне меню. Виберіть потрібні пункти (ця кнопка активна в DVD, які мають багатопрограмувальну систему меню).

#### **ANGLE («ракурс зображення»)**

Нажите на цю кнопку, щоб переглянути зображення DVD під різними ракурсами.

#### **TIME («час»)**

Кнопка time дозволяє Вам вибрати глави, а також час для перегляду DVD.

- Щоб вибрати глави з більш ніж 2 цифрами, натисніть на кнопку 10+, щоб вибрати необхідну цифру глави.

- Щоб вибрати главу, однократно натисніть на кнопку time, на екрані з'явиться наступне:

Титр 02/глава 10 (чисте поле для вибору) 32

- Щоб вибрати певний час на DVD, двічі натисніть на кнопку time, на екрані з'явиться наступне:

Титр 02/час 10:

- Щоб перейти до часу в межах глави, натисніть на кнопку time три рази, на екрані з'явиться наступне:

Глава 01/час 32:

#### **VOLUME AND MUTE («гучність і режим без звуку»)**

Натисніть на (+) для збільшення гучності, і (-) для зменшення гучності.

Натисніть на MUTE, щоб відключити звук (відсутність голосу) і потім знову натисніть на кнопку, щоб повернутися до звичайного відтворення.

#### **REPEAT («повтор»)**

Щоб повторити відтворення глави, титрів DVD або весь DVD, Вам необхідно виконати таке:

- Однократно натисніть на кнопку repeat, щоб повторити главу.

- Двічі натисніть на кнопку repeat, щоб повторити титр.

- Тричі натисніть на кнопку repeat, щоб повторити весь DVD.

- Натисніть на кнопку repeat чотири рази, щоб відмінити функцію.

**ПРИМІТКА:** Щоб деякі диски могли працювати в режимі повтору, вони повинні знаходитися в режимі меню. Такі як: CD, JPEG, Kodak picture, WMA, MP3, HDCD, CD+G та ін.

#### **ZOOM («зміна масштабу зображення»)**

При натисканні на цю кнопку зображення збільшиться. У цьому режимі Ви можете рухати зображення за допомогою кнопки CURSOR.

#### **L/R («вліво/вправо»)**

Якщо S-VCD, VCD, CD диски мають мульти-звук, Ви можете натиснути на цю кнопку, щоб вибрати звук із лівого звукового каналу, правого звукового каналу, стерео або мікрофона.

#### **SLOW («уповільнене відтворення»)**

Натисніть на цю кнопку, щоб змінити швидкість режиму відтворення. Щоразу при натисканні на кнопку у Вас буде така швидкість:

 1/2  1/4  1/8  1/16

#### **PROG. («програмування»)**

Ця функція дозволяє Вам запрограмувати глави та відтворювати їх у потрібному порядку.

- Натисніть на кнопку program і на екрані буде відображатися список глав, із якого Ви можете потім вибрати та замовити, які глави Ви бажаєте переглянути.

- Використовуючи цифрові кнопки, введіть титр і главу поруч із цифрою та замовте те, що Ви бажаєте переглянути.

- Після завершення підведіть курсор і виберіть "START LOGO". У цей час пристрій почне відтворювати програму, і на екрані буде відображатися "program logo" («значок програми»).

- Якщо Ви бажаєте відмінити цю функцію, натисніть на STOP і ENTER/PLAY.

#### **LANGUAGE («мова»)**

Деякі DVD підтримують багатоканальні аудіо функції. Щоб вибрати аудіо канал, натисніть на кнопку Language і на екрані з'явиться перший доступний канал. Знову натисніть на кнопку, щоб подивитися наступний доступний канал.

Наприклад:  
Аудіо 1/2: AC 3 2 CH English  
Аудіо 2/2: AC 3 5.1CH English.

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ**

##### **Підключення аудіовиходу**

Ви можете підключити аудіо трьома різними способами, які описані нижче. Підключення через коаксіальні цифрові аудіовиходи (найкраща якість).

Використовуйте це підключення для 2.1 канального просторового відтворення звуку й отримуйте задоволення від домашнього кінотеатру.

При цьому підключенні відтворюються тільки DVD диски із закодованим звуком в DTS Digital і Dolby Digital AC3, якщо підсилювач, до якого він підключений, містить відповідні декодери.

Підключення через коаксіальний цифровий аудіо вихід, розташований позаду програвача, до відповідного до

входу підсилувача.



Роз'єми цифрового аудіо коаксіального виходу, що розташовані позаду DVD програвача

5.1-CH підсилювач із вбудованим DTS Digital і Dolby Digital AC3 декодером

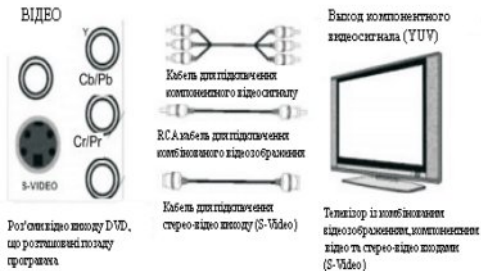
ворювати перший файл із першої директорії.



Використовуйте меню налаштувань системи, щоб відрегулювати звук (див. розділи 6.3 і 6.4).

### Підключення відеовиходу

Ви можете підключити відео між DVD програвачем і телевізором, використавши комбіноване відеозображення, стерео-відео вихід (S-Video).



Найкращим вибором є компонентне відео, за яким іде стерео-відео (S-Video) і найгіршим вибором є комбіноване відеозображення. Майте на увазі, для того, щоб чути звук, Вам також необхідно підключити аудіо, використовуючи один із вище описаних способів. Примітка: Якщо Ви підключите DVD до телевізора через стерео-відео вихід (S-Video), Ви одночасно не можете підключити вихід комбінованого відеозображення.

### Файли MP3 і WMA

Як тільки Ви вставите CD диск у формат MP3 або WMA, система почне відт-

- Використовуйте кнопку-курсор, щоб вибрати потрібну пісню, натисніть на "ENTER", щоб почати відтворення.
- Виберіть останню пісню зі списку, натисніть на кнопку-курсор "DOWN" («вниз») або "RIGHT" («вправо»), щоб перейти до наступної директорії.
- Виберіть першу пісню зі списку та натисніть на кнопку-курсор "UP" («вгору») або "LEFT" («вліво»), щоб перейти до наступної директорії.
- Ви можете вибрати функцію звичайного відтворення.
- Ви можете використовувати кнопку "PROGRAM", щоб перейти в режим програмування.

### CD аудіо диски

- Як тільки Ви вставите CD, система почне відтворювати першу доріжку на диску.
- Ви можете використовувати звичайні функції, такі як відтворення, пауза, останов, наступна доріжка (NEXT) і попередня доріжка (PREV), пропуск і повтор.
- Ви можете увійти в режим програмування, натиснувши на кнопку "PROGRAM", як описується в попередніх розділах.
- Натисніть на кнопку "DISPLAY" для отримання доступу до інформації про тип диска, час, що минув, і час, що залишився, номер поточної доріжки та загальну кількість доріжок.

### JPEG файли

- Після установки CD диска з JPEG зображеннями, система почне відображати слайд-шоу.
- Використовуйте кнопку "ANGLE" для повороту зображень.
- Використовуйте кнопку "ZOOM" для

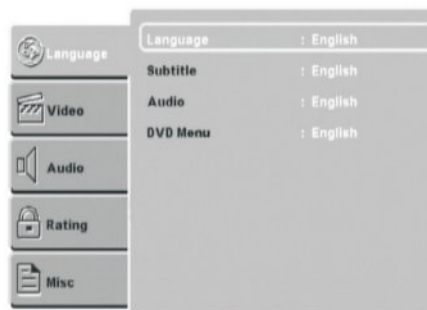
- збільшення масштабу зображень.
- Використовуйте кнопку "TITLE" для відображення альбому із зображеннями.
- Програвач буде одночасно відображати 9 зображень. Натисніть на кнопку "NEXT", щоб вивести на екран наступні 9 зображень, і використовуйте кнопку "PREV", щоб повернутися до попередніх 9 зображень.
- Використовуйте кнопку-курсор, щоб вибрати потрібне зображення, і натисніть на "ENTER", щоб переглянути його в збільшеному масштабі.
- Натисніть на кнопку stop, щоб перейти до меню відтворення.



### Налаштування системи

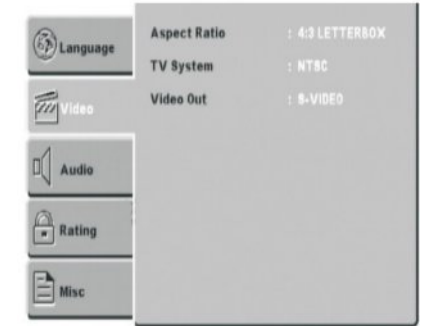
- Натисніть на кнопку SETUP, щоб перейти до меню налаштувань системи з метою змінити різні опції в таких підменю:
  - Налаштування мови
  - Налаштування відео
  - Налаштування динаміка
  - Налаштування аудіо
  - Керування
- Використовуйте кнопку-курсор на пульті дистанційного керування, щоб вибрати спеціальну опцію, і натисніть на ENTER для підтвердження.

### Налаштування мови



Ця опція дозволяє Вам вибрати потрібну мову для екранного меню (OSD), субтитра, аудіо та меню DVD. Можна вибрати різні мови зі списку, включаючи іспанську.

### Налаштування відео



- TV Shape («форма зображення телевізора»): Використовується для вибору форми зображення телевізора, яка відповідає налаштуванню екрана телевізора й DVD, який здійснює відтворення.
- TV system («система телевізора»): Використовуйте цю опцію, щоб вибрати відеоформат PAL або NTSC.
- Video output («відео вихід»): За допомогою цієї опції можна вибрати тип відео виходу, який використовує Ваш пристрій.
- S-Video: стерео-відео сигнал
- YUV: компонентні відеосигнали
- Vision mode («режим зображення»): За допомогою цієї опції можна вибрати режим відеозображення на екрані (весь екран, оригінальне, горизонтальне, вертикальне, збільшене та зменшене зображення).

### Налаштування аудіо



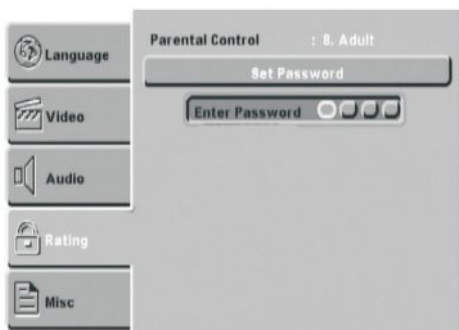
Використовуйте опцію цифрового аудіо виходу при підключенні програвача до підсилювача/декодера через цифровий аудіо вихід (оптичний або коаксіальний).

- All: Якщо Ви вибираєте цю опцію, програвач буде використовувати вихідну аудіо доріжку DVD. Використовуйте цю опцію, коли бажаєте отримувати цифрові сигнали DTS і Dolby AC3 через оптичний або коаксіальний аудіо вихід.

- PCM: Виберіть цю опцію, коли збираєтеся використовувати стерео сигнал (2 канали).

### Керування

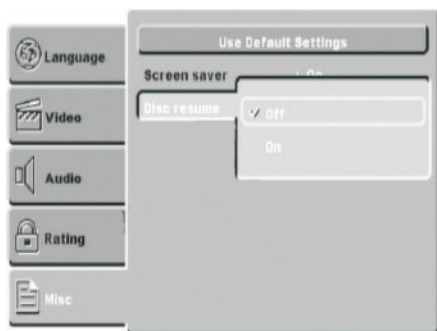
Ця опція дозволяє привласнювати рейтинг, управляти зображенням, змінювати пароль рейтингу (код по умовчанням "1234") і відновлювати вихідне налаштування DVD.



### Різне

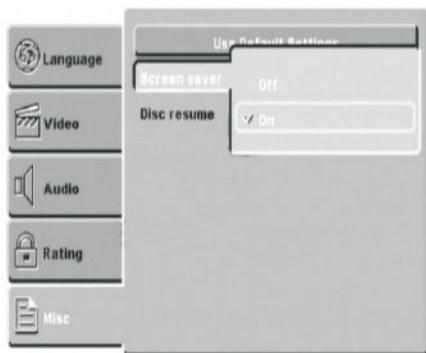
#### Поновлення диска

При раптовому відключенні живлення, DVD програвач може запам'ятовувати те, що відтворювалося. Коли живлення відновиться, DVD може продовжувати відтворення, починаючи з того місця, яке збереглося в пам'яті.



#### Екранна заставка

Коли пристрій перебуває в режимі останова, через кілька хвилин з'явиться картинка, якщо включене налаштування екранної заставки. Екранна заставка буде захищати екран телевізора.



#### Знаходження й усунення несправностей

У випадку, якщо у Вас виникне проблема, ми рекомендуємо переглянути цю таблицю перед тим, як звертатися в центр із технічного обслуговування споживачів.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Немає живлення	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Не підключене джерело електроживлення</li> <li>- Поганий контакт між штепсельною вилкою та розеткою</li> <li>- Немає живлення в електричній розетці</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Підключіть пристрій до джерела електроживлення</li> <li>- Повторно вставте штепсельну вилку або замініть розетку</li> <li>- Подайте живлення на електричну розетку</li> </ul>
Немає звуку	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильне підключення сигналу</li> <li>- Пошкоджений або забруднений диск</li> <li>- Система перебуває в стані режиму без звуку</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Належним чином підключіть сигнал</li> <li>- Почистіть або замініть диск</li> <li>- Повторно натисніть на кнопку MUTE</li> </ul>
Немає зображення	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильне підключення сигналу</li> <li>- Некоректний стан телевізора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Належним чином підключіть сигнал</li> <li>- Відрегулюйте стан TV/AV («телевізора, аудіо/відео»).</li> </ul>
Немає кольору	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неправильний вибір ТВ системи</li> <li>- Невірне налаштування кольору</li> <li>- Невірні налаштування відео виходу</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Налаштуйте систему, натиснувши кнопку SYSTEM на пульті дистанційного керування</li> <li>- Знову настройте колір</li> <li>- Перевірте, чи правильні налаштування відео виходу</li> </ul>
Диск не відтворюється	<ul style="list-style-type: none"> <li>- У лотку немає диска</li> <li>- Неправильно вставлений диск</li> <li>- У пристрої утворився конденсат</li> <li>- Диск не перебуває в стані відтворення</li> <li>- Невірний формат диска</li> <li>- Диск забруднений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вставте диск</li> <li>- Встановіть диск на лотку належним чином етикеткою вгору</li> <li>- Увімкніть пристрій приблизно на 1 годину (без диска) перед тим, як знову користуватися ним</li> <li>- Натисніть на кнопку PLAY, щоб перейти в стан відтворення</li> <li>- Замініть його на формат, який підтримується</li> <li>- Почистіть диск м'якою тканиною від центру до краю</li> </ul>
Несправний пульт дистанційного керування	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пульт дистанційного керування не спрямований на датчик</li> <li>- Відстань перевищує 8 м</li> <li>- Розряджені батарейки в пульті дистанційного керування</li> <li>- Існує якась перешкода між пристроєм і пультом дистанційного керування.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Направте пульт дистанційного керування на датчик</li> <li>- Зменшіть відстань</li> <li>- Замініть батарейки на нові</li> <li>- Усуньте перешкоду</li> </ul>
Раптовий вихід з ладу	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Диск поганої якості</li> <li>- Помилково натиснуті інші кнопки</li> <li>- Статичний сторонній вплив</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почекайте близько 5-10 секунд і відтворення відновиться</li> <li>- Правильно натисніть кнопки</li> <li>- Вимкніть пристрій на 1-2 хвилини та знову увімкніть його.</li> </ul>

Відсутнє зображення	- Обрана система несумісна з диском	- Встановіть правильну систему
---------------------	-------------------------------------	--------------------------------

#### Технічні характеристики

Сумісність відтворення	DVD/DVD-R/CD/CD-R/CD-RW/JPEG/MP3
Відео вихід	Компоненти Комбіноване відеозображення Сtereo-відео
Аудіо виходи	Аналогічний 2.1-ch-audio (2Vrms 1Khz) Коаксіальний/Оптичний цифровий аудіо вихід (1.5 Vp-p)
Загальні характеристики	Напруга: 220-230В AC (змінний струм), 50 Гц Споживча потужність: 25 Вт PAL/NTSC-відео система
Акcesуари	Аудіо/Відео кабелі (Комбіноване відеозображення та лев./прав. аудіо) Пульт дистанційного керування Інструкція з експлуатації

Характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

з гарантійним талоном 1  
Упаковка 1

#### Інструкція з експлуатації медіа

- Пристрій підтримує USB, сумісне з JPEG, MP3, AVI, WMA та ін.

- Якщо є функція зчитування з картки, то пристрій підтримує SD, MMC, MS, сумісне з JPEG, MP3, AVI, WMA та ін.  
- Функція USB: функції USB немає на диску або на картці. Носієм буде автоматичне відтворення, коли USB підключено до програвача, як зазначено вище.

- Функція картки: функції картки немає на диску або на USB. Носієм буде автоматичне відтворення, коли картка пам'яті підключена до програвача, як зазначено вище.

#### Примітка:

- Функцію DVD і USB можна переключити за допомогою кнопки DVD/MEDIA на пульті дистанційного керування.  
- Програвач не є універсальним для всіх мультимедіа, оскільки деякі з них мають непередбачені проблеми.

#### Технічні характеристики

Споживча потужність: 25 Вт  
Номинальна напруга: 220-230 В  
Номинальна частота: 50 Гц  
Номинальна сила струму: 0,11 А

#### Комплектація

DVD програвач 1  
Інструкція з експлуатації

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

#### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!



Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen. Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, síťky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852) 63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарга	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мильников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343) 245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Ново-строительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952) 65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952) 51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842) 74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332) 54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217) 52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73

22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245) 4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1а	(8152) 26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236) 69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4а	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812) 36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д.1	(8412) 37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д. 2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7к	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38

44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320а	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26, Приморский б-р, 43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина 1, кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1а	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

UA

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використаної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п. п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо/відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква, вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул. 50-років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул. Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+

7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61а	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432) 464393; (0432) 468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57, факс (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056) 790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068) 851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-



23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електро- техніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Чер- каська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокостянтинівська, 16	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспіль- ська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+

40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Ра- дянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Пе- реяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017- 02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголоксо, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55- 77,295-50-28, 295-50-29	+	+	+

58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847;0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глогов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+

73	Полтава вул. Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром-електроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371а	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Сєвєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+

91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+

108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електроніка"	(050) 373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST**

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

**PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
**УБЕДИТЕСЬ,**  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
**ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,**  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O. KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV, ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

<b>Saturn®</b>	<b>Saturn®</b>	<b>Saturn®</b>
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
<b>COUPON 1</b>	<b>COUPON 2</b>	<b>COUPON 3</b>